

ANALOGUE QUARTZ WATCH CHRONOGRAPH <KU(RMC), KV(RMD)>

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents assuming **imminent danger** for death or serious injury when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

(1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.



CAUTION

- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.
- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Handling the Battery



- ① If a button battery or coin battery is ingested, it may cause chemical burns or perforation of mucous membrane even in a short period of time, and in the worst-case scenario, may result in death. Never leave button batteries or coin batteries within the reach of infants or young children. If a button battery or coin battery is ingested, or there is a possibility that one was ingested, it must be removed at once. Please treat as an emergency situation and contact a doctor immediately.



- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

(3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.

- ④ The watch comes equipped with a battery end of life indicator. If the small second hand begins to advance two tick marks for every movement, it means that the battery is nearing the end of its life and will need to be replaced.

Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center immediately for assistance with battery replacement.

- ⑤ Steps to be taken after the battery is replaced

After you have the battery replaced, be sure to set the time and set the stopwatch hands to the "0" position.

(Refer to ♦ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION (Hands for time display and stopwatch hands) for more information.)

(4) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.



(5) Magnetism

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(6) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.



(7) Temperature

In the environment below and above the normal temperatures $<5^{\circ}\text{C}\sim 35^{\circ}\text{C}>$, the watch may malfunction and stop.



Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(8) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

(9) About accessory parts



Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(10) Allergic reactions



If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(11) About “luminous light”

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer

over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(12) Water resistant watchband

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ FEATURES

- (1) This is an analog crystal oscillator watch.
- (2) The current time is indicated by the 24-hour, hour, minute, and second hands.
- (3) The watch also comes with a calendar function (date) and stopwatch function (measures up to 30 min. in 1 sec. increment) in addition to the time display.
- (4) The stopwatch function also records split times (the amount of time that elapses from when the stopwatch is started until a certain point, while the watch continues to record total time elapsed).
- (5) When the battery life begins to run out, the small second hand starts to move in 2-sec. intervals to warn that the battery is getting low. (Battery End Of Life indicator)

◆ SPECIFICATIONS

- (1) Crystal oscillator frequency: 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
- (2) Wrist-worn accuracy: Mean monthly rate: ± 20 sec.
(at normal temperature $<5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C}>$)
- (3) Operating temperature range: $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
- (4) Drive system: Step motor
- (5) Display system:
[Time function]
24-hour, hour, and minute hands with a second hand that moves at one-second intervals.

[Stopwatch function]

Stopwatch minute hand turns a full circle in 30 minutes at one-second intervals.

Stopwatch second hand turns a full circle in 60 seconds at one-second intervals.

- (6) Additional function: Second hand halt mechanism, reset switch, accumulated elapsed time counter, split time function, battery end of life indicator
- (7) Battery: SR920SW; 1 piece
- (8) Battery life: Approx. 3 years if the stopwatch is used for less than 30 minutes a day.

* The above specifications are subject to change without notice for improvement.

◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

A: 24-hour hand

B: Hour hand

C: Stopwatch minute hand

D: Second hand

E: Stopwatch second hand

F: Minute hand

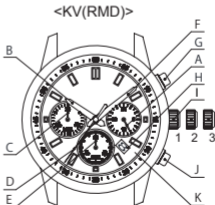
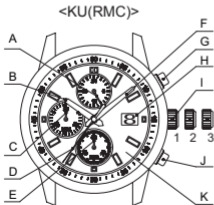
G: Button (A)

H: Date

I: Crown

J: Button (B)

K: Dial



- 1 : Normal position
- 2 : First click : Date setting
- 3 : Second click : Time setting (The second hand stops)
Resetting the stopwatch

* The position of the crown or date indicator may vary on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

- (1) Before setting the date and time, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the date and time, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ MODELS WITH A SCREWED-DOWN BUTTON RING

Some models may have a configuration that allows the button ring (ring on the outer periphery) to be locked (fixed) into place by being screwed down.

Use the following operating method for this type of watch.

- (1) When wanting to use the buttons, first turn the button ring to the left, and then loosen it until the screw stops.
 - * The buttons may not be able to be used if the button ring cannot be loosened enough. Do not turn it more forcefully than necessary.
- (2) After finishing using the buttons, turn the button ring to the right, and firmly tighten it until the screw stops.
 - * Do not tighten it more forcefully than necessary.

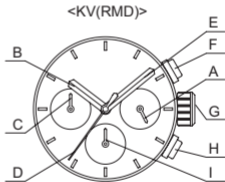
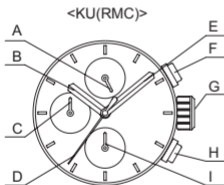
◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION (Hands for time display and stopwatch hands)

This watch allows you to both set the time and set the stopwatch hands to the "0" position with the crown at the second click position. Once the crown is pulled out to the second click, check the following two items, and if necessary, make adjustments, and then push the crown back in.

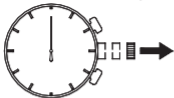
- (1) Time of the basic watch
- (2) "0" position of the 2 stopwatch hands

- A: 24-hour hand
- B: Hour hand
- C: Stopwatch minute hand
- D: Second hand
- E: Minute hand

- F: Button (A)
- G: Crown
- H: Button (B)
- I: Stopwatch second hand



- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position.
The second hand stops on the spot.



- * If the stopwatch is measuring, the stopwatch hands are automatically reset to "0" position.

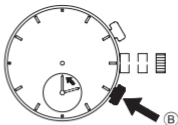
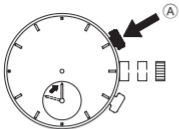
- (2) Turn the crown to set the hour and minute hands to the current time.



After setting the time, also set the stopwatch hands to the "0" position. It is recommended that the hands be set to the time a few minutes ahead of the current time, taking into consideration the time required to push the crown back in when all the adjustments are completed.

- * When setting the hour hand, check that AM/PM is correctly set. The date changes around midnight. You can check AM and PM with the 24-hour hand.
- * When setting the minute hand, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time, and then, turn it back to the exact minute.

(3) Set the two stopwatch hands to the 0 position.



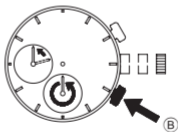
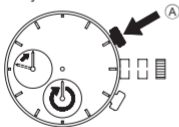
Press the (A) or (B) button to set the stopwatch second hand to the 0 second position.

Press the (A) button once to advance the stopwatch second hand by one increment.

Press the (B) button once to move the stopwatch second hand back by one increment.

Press and hold the (A) button to fast forward, and press and hold the (B) button to fast rewind.

* During fast forward and fast rewind, the speed of the hand movement may differ but this is not a failure.

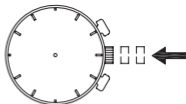


The stopwatch minute hand is interlocked with the stopwatch second hand.

When the stopwatch second hand makes one rotation, the stopwatch minute hand moves by one increment.

Operate the buttons to set the stopwatch minute hand and stopwatch second hand to the 0 position.

- (4) After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position.

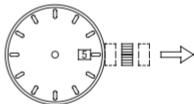


◆ HOW TO SET THE DATE

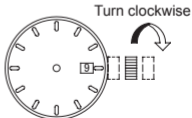


- * Do not set the date during the period from **9:00 p.m. to 1:00 a.m.**, as the date on the watch switches over during this time. Setting the date during this time period may cause the date to fail to change even after the day switches over and may cause the watch to malfunction.
- * When setting the date, move the hour hand to a time outside of this period before proceeding.

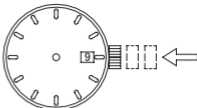
- (1) Pull out the crown to the first click.
- * The crown on this watch can be pulled out to either of two clicks.



- (2) Turn the crown clockwise to set the date.



- (3) After all the adjustments are completed, push the crown back in to the normal position.



- * The position of the crown or date indicator may vary on some models.
- * About date correction at month's end:
Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

◆ HOW TO USE THE STOPWATCH

- The stopwatch measures up to 30 minutes in 1-second increment.
- The stopwatch will continue measuring time for up to 30 minutes. Once 30 minutes have passed, the stopwatch will automatically stop and be reset back to zero.
- The stopwatch time can be read using the stopwatch second hand located at the 6 o'clock position and the stopwatch minute hand located at the 9 o'clock position.
- The stopwatch has a split time function.

[How to read the stopwatch hands]

The time measured is indicated by the two stopwatch hands (stopwatch second and stopwatch minute hands).

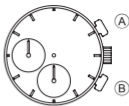
<Note on adjusting the stopwatch hand position>

- If the stopwatch hands do not return to "0" position when the stopwatch is reset, follow the procedure in "◆ SETTING THE TIME AND ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION" to reset them.
- In that case, be sure to adjust the hands for time display to the current time.

■ How to reset the stopwatch

- When the stopwatch hands are counting:
 - ① Press button (A) to stop the stopwatch.
 - ② Press button (B) to reset the stopwatch.
- When the stopwatch hands are stopped:

One of the following three stopwatch operations has occurred. Reset the stopwatch accordingly.



[The stopwatch was stopped in “standard measurement”]

- ① Press button (B) to reset the stopwatch.

[The stopwatch stops with the split time displayed (the stopwatch continues measuring)]

- ① Press button (B). The split time is released and the stopwatch hands move quickly to indicate the measurement in progress.
- ② Press button (A) to stop the stopwatch.
- ③ Press button (B) to reset the stopwatch.

[The stopwatch stops with the split time displayed (the stopwatch is stopped)]

- ① Press button (B). The stopwatch hands move quickly and stop.
- ② Press button (B) to reset the stopwatch.

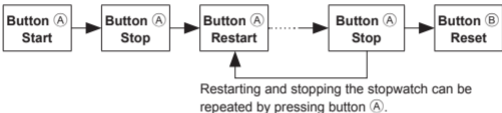
- * When the stopwatch is reset, the stopwatch minute hand and stopwatch second hand return to the 0 position.
The stopwatch minute hand and stopwatch second hand are interlocked. When the stopwatch second hand makes one rotation, the stopwatch minute hand moves one increment.
Buttons cannot be operated during reset operation.
- When the measurement time before reset is less than 8 minutes
The stopwatch second hand and stopwatch minute hand turn counterclockwise to return to the 0 position.

- When the measurement time before reset is 8 minutes or more
The stopwatch second hand and stopwatch minute hand turn clockwise to return to the 0 position.

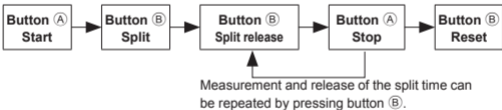
■ Standard measurement



■ Accumulated elapsed time measurement



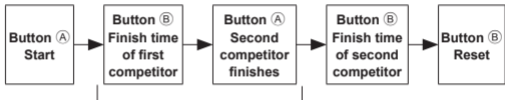
■ Split (intermediate) time measurement



- About button operation when the stopwatch hand is fastforwarded after the split time is released
 - Pressing (A) during fast forward: Displays the accumulated elapsed time (pressing the (A) button for the 2nd and subsequent times is invalid)
 - Pressing (B) during fast forward: Displays the final split time or accumulated elapsed time (the (B) button can be pressed as many times as needed)
Note: Pressing the (B) button toggles between split and split release.

- ③ Pressing **(A)** → **(B)** during fast forward: Resets (returns to the 0 position)
- ④ Pressing **(B)** → **(A)** during fast forward: Displays the split time (pressing the S1 button the 2nd and subsequent times is invalid)
- ⑤ Press **(B)** → **(A)** → **(B)** during fast forward: Displays the accumulated elapsed time
- ⑥ Press **(B)** → **(A)** → **(B)** → **(B)** during fast forward: Resets (returns to the 0 position)

■ Measurement of two competitors



The hands indicate the first competitor's time while the measurements are being taken.

◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute hand.

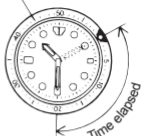
While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute hand and figures on the rotating indicator bezel.

You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

* Depending on design, anti-reversely and 1 minute "click" sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.

Rotating indicator bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.




ANALOGUE QUARZUHR CHRONOGRAPH <KU(RMC)>, <KV (RMD)>

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

◆ SICHERHEITSMABNAHMEN

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.

- | | |
|---|--|
|  GEFAHR | ... Bei der Missachtung dieser Anweisung besteht eine unmittelbare Gefahr für Leib und Leben. |
|  WARNUNG | ... Die Missachtung dieser Anweisung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen . |
|  ACHTUNG | ... Die Missachtung dieser Anweisung kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen . |

◆ HANDHABUNG DER UHR

(1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Belästigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Zifferblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.

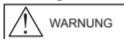


- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.
- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

(2) Handhabung der Batterie



- ① Wenn eine Knopfatterie verschluckt wird, kann dies innerhalb von kürzester Zeit zu chemischen Verätzungen oder einer Perforation der Schleimhaut und im schlimmsten Fall zum Tod führen. Bewahren Sie Knopfattrien niemals in Reichweite von Säuglingen oder Kleinkindern auf. Wenn eine Knopfatterie verschluckt wurde oder die Möglichkeit einer Verschluckungsgefahr besteht, muss sie sofort entfernt werden. Handhaben Sie diese Situation wie einen Notfall und wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.



- ② Entnehmen Sie die Batterie nicht aus der Uhr. Wenden Sie sich beim Entfernen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.
- ③ Die Batterie dieser Uhr ist nicht wiederaufladbar und kann daher nicht ein weiteres Mal verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht wieder auf, da sie sich anderenfalls überhitzen oder explodieren kann.
- ④ Es kann zu Hautreizungen oder anderen Symptomen kommen, wenn auslaufende Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut gerät. Lagern Sie entleerte Batterien nicht für eine lange Zeitdauer.

(3) Austauschen der Batterie



- ① Aus entleerten Batterien, die lange in der Uhr verbleiben, kann Batteriesäure auslaufen, was zu Fehlfunktionen führen kann. Tauschen Sie entleerte Batterien so schnell wie möglich aus.
- ② Ersetzen Sie die Batterie der Uhr nur mit dem angegebenen Batterietyp.
- ③ Für den Batterieaustausch sind spezielle Werkzeuge und Techniken usw. notwendig. Eine falsche Polausrichtung beim Einsetzen der Batterie kann zu ihrem Überhitzen oder einer Explosion führen. Wenden Sie sich beim

Austauschen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.

- ④ Die Uhr ist mit einer Batterie-Endanzeige ausgestattet.
Wenn der kleine Sekundenzeiger bei jeder Bewegung zwei Markierungen vorspringt, weist dies auf das nahende Ende der Batteriegebrauchsdauer hin und die Batterie muss bald ausgetauscht werden.
Wenden Sie sich für Hilfe beim Batterieaustausch an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter.
- ⑤ Notwendige Bedienschritte nach dem Batterieaustausch
Nach dem Austausch der Batterie muss der Uhr- und der Stoppuhrzeiger auf die Position 0 gestellt werden.
(Siehe ♦ STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER (Zeiger für Zeitanzeige und Stoppuhrzeiger) für weitere Informationen.)

(4) Stöße

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.



(5) Magnetismus

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(6) Vibration

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.



(7) Temperatur

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

(8) Chemikalien, Gase usw.

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

(9) Über Zubehörteile

Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

(10) Allergische Reaktionen

Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

(11) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt.

Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

(12) Wasserbeständiges Armband

Einige Modelle verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

◆ MERKMALE

- (1) Die vorliegende Uhr ist eine analoge Kristalloszillatoruhr.
- (2) Die aktuelle Uhrzeit wird anhand des 24-Stunden-, Stunden-, Minuten- und Sekundenzeigers angezeigt.
- (3) Zusätzlich zur Zeitanzeige ist diese Uhr mit einer Kalenderfunktion (Datum) und Stoppuhrfunktion (misst bis zu 30 Minuten in 1-Sekundenschritten) ausgestattet.
- (4) Die Stoppuhrfunktion misst zudem Zwischenzeiten (die vergangene Zeit seit dem Start der Stoppmessung bis an einem gewissen Punkt, während weiterhin die gesamte vergangene Zeit gemessen wird).
- (5) Wenn das Ende der Batteriegebrauchsdauer naht, bewegt sich der kleine Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Intervallen und warnt damit vor einem niedrigen Batteriestand. (Batterie-Endanzeige)

◆ TECHNISCHE DATEN

- (1) Kristallschwingfrequenz: 32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- (2) Genauigkeit bei Tragen am Handgelenk : Durchschnittliche Monatsrate: ± 20 sec (bei einer normalen Temperatur von $<5^{\circ}\text{C}$ bis 35°C)

- (3) Betriebstemperaturbereich: -5°C bis $+50^{\circ}\text{C}$
 - (4) Antriebssystem: Schrittmotor
 - (5) Anzeigesystem:
 - [Zeitfunktion]
24-Stunden-, Stunden- und Minutenzeiger mit einem Sekundenzeiger, der sich in 1-Sekundenschritten bewegt.
 - [Stoppuhrfunktion]
Der Stoppuhr-Minutenzeiger vollendet in 30 Minuten einen vollständigen Kreis in 1-Minutenschritten.
Der Stoppuhr-Sekundenzeiger vollendet in 60 Sekunden einen vollständigen Kreis in 1-Sekundenschritten.
 - (6) Weitere Funktionen: Sekundenzeigerstoppmechanismus, Rücksetztaste, gesamter verstrichener Zeitzähler, Zwischenzeitmessfunktion, Batterie-Endanzeige
 - (7) Batterie: Silberoxidbatterie SR920SW: 1 Stück
 - (8) Batterielebensdauer: Ungefähr 3 Jahre, wenn die Stoppuhr weniger als 30 Minuten pro Tag verwendet wird.
- * Änderungen der obigen technischen Daten für Verbesserungen bleiben jederzeit vorbehalten.

◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

A: 24-Stunden-Zeiger

B: Stundenzeiger

C: Minutenzeiger der Stoppuhr

D: Sekundenzeiger

E: Sekundenzeiger der Stoppuhr

F: Minutenzeiger

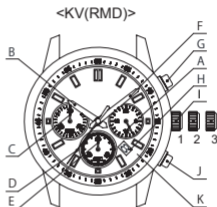
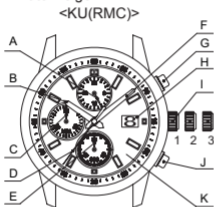
G: Taste (A)

H: Datum

I: Krone

J: Taste (B)

K: Ziffernblatt



1 : Normalposition

2 : Erste Stufe: Datumseinstellung

3 : Zweite Stufe: Uhrzeiteinstellung (Der Sekundenzeiger stoppt)
Zurücksetzen der Stoppuhr

* Die Position der Krone oder der Datumsanzeige unterscheidet sich eventuell bei einigen Modellen.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

(1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.

- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBAREM TASTENRING

Bei manchen Modellen kann der Tastenring (der Ring an der äußeren Peripherie) in Position fixiert werden, indem er fest verschraubt wird.

Gehen Sie bei diesem Uhrentyp folgendermaßen vor:

- (1) Wenn die Tasten verwendet werden sollen, drehen Sie den Tastenring zuerst nach links und lösen ihn, bis die Schraube stoppt.
- * Wenn der Tastenring nicht lose genug ist, können die Tasten möglicherweise nicht verwendet werden. Drehen Sie nicht stärker als notwendig
- (2) Drehen Sie nach dem Ende des Tastengebrauchs den Tastenring nach rechts und ziehen Sie die Schraube bis zum Anschlag fest.
- * Ziehen Sie sie nicht stärker als notwendig an.

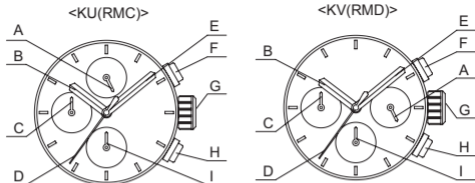
◆ STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER (Zeiger für Zeitanzeige und Stoppuhrzeiger)

Bei dieser Uhr können sowohl die Uhrzeit als auch die Stoppuhrzeiger auf die Nullstellung ("0") gestellt werden, wenn sich die Krone auf der zweiten Stufe befindet. Sobald die Krone auf die zweite Stufe herausgezogen wurde, überprüfen Sie die folgenden zwei Punkte, nehmen Sie eventuell Änderungen vor, und drücken Sie die Krone dann wieder hinein:

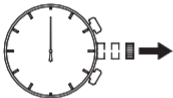
- (1) Uhrzeit der normalen Uhr
 (2) Nullstellung ("0") der 2 Stoppuhrzeiger

A: 24-Stunden-Zeiger
 B: Stundenzeiger
 C: Minutenzeiger der Stoppuhr
 D: Sekundenzeiger
 E: Minutenzeiger

F: Taste (A)
 G: Krone
 H: Taste (B)
 I: Sekundenzeiger der Stoppuhr



- (1) Ziehen Sie die Krone zur zweiten Raststellung heraus, wenn der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Stellung ist.
Der Sekundenzeiger wird dann an dieser Position angehalten.



- * Wenn die Stoppuhr läuft, werden die Stoppuhrzeiger automatisch zur Nullstellung ("0") zurückgestellt.

- (2) Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger auf die aktuelle Uhrzeit zu stellen.



Stellen Sie die Stoppuhrzeiger nach dem Einstellen der Uhrzeit ebenfalls auf die Nullstellung ("0").
Es wird empfohlen, die Zeiger um einige Minuten vorzustellen, um die möglicherweise erforderliche Zeit für das Hineindrücken der Krone nach Abschluss aller Anpassungen zu berücksichtigen.

- * Achten Sie beim Stellen der vier Zeiger darauf, dass AM/PM (Vormittag/ Nachmittag) richtig eingestellt ist. Das Datum wechselt gegen Mitternacht. Sie können die AM/PM-Einstellung (Vormittag/Nachmittag) mit dem 24-Stunden-Zeiger prüfen.
 - * Drehen Sie beim Stellen des Minutenzeigers den Zeiger vier bis fünf Minuten vor die gewünschte Zeit, und drehen Sie ihn dann zur genauen Minute zurück.
- (3) Stellen Sie die zwei Stoppuhr-Zeiger auf die Nullstellung (Position "0").



Drücken Sie Knopf (A) oder (B), um den Stoppuhr-Sekundenzeiger auf die Nullstellung (Position "0") zu stellen.

Drücken Sie Knopf (A) ein Mal, um den Stoppuhr-Sekundenzeiger um einen Schritt vorzustellen.

Drücken Sie Knopf (B) ein Mal, um den Stoppuhr-Sekundenzeiger um einen Schritt zurückzustellen.

Drücken und halten Sie Knopf (A) gedrückt, um den Zeiger schnell vorzustellen und Knopf (B), um den Zeiger schnell zurückzustellen.

* Während des Schnellvor- und Schnelrücklauf kann die Geschwindigkeit der Zeiger abweichen. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

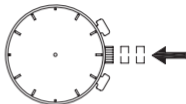


Der Stoppuhr-Minutenzeiger ist mit dem Stoppuhr-Sekundenzeiger verknüpft.

Wenn der Stoppuhr-Sekundenzeiger eine Drehung ausführt, dreht sich auch der Stoppuhr-Minutenzeiger um einen Schritt.

Bedienen Sie die Knöpfe, um den Minuten- und Sekundenzeiger der Stoppuhr auf die Nullstellung zu stellen.

- (4) Drücken Sie nach Abschluss aller Einstellungen die Krone zurück in die Normalposition.

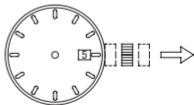


◆ EINSTELLEN DES DATUMS



- * Stellen Sie das Datum nicht zwischen **21 Uhr und 1 Uhr** (morgens) ein, da während dieser Zeit das Datum auf der Uhr wechselt. Wenn das Datum während dieser Zeit eingestellt wird, kann das automatische Wechseln des Datums anschließend Probleme bereiten und zu einer Fehlfunktion der Uhr führen.
- * Bewegen Sie vor dem Einstellen des Datums den Stundenzeiger zu einem Zeitpunkt außerhalb dieses Zeitraums.

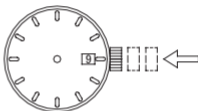
- (1) Ziehen Sie die Krone zur ersten Raststellung heraus.
- * Die Krone dieser Uhr kann in zwei Raststellungen herausgezogen werden.



- (2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum zu stellen.



- (3) Drücken Sie die Krone nach Beendigung aller Einstellungen wieder zur Normalposition zurück.



- * Die Position der Krone oder der Datumsanzeige unterscheidet sich eventuell bei einigen Modellen.

- * Zur Datumskorrektur am Monatsende:
Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich. Stellen Sie deshalb am ersten Tag des neuen Monats das Datum auf [Erster Tag].

◆ VERWENDUNG DER STOPPUHR

- Die Stoppuhr kann bis zu 30 Minuten in 1-Sekundenschritten messen.
- Die Stoppuhr misst bis zu maximal 30 Minuten. Nachdem 30 Minuten verstrichen sind, stoppt die Stoppuhr automatisch und der Zähler wird auf null zurückgesetzt.
- Die Stoppuhrzeit kann über den Sekundenzeiger der Stoppuhr an der 6-Uhr-Position und dem Minutenzeiger der Stoppuhr an der 9-Uhr-Position abgelesen werden.
- Die Stoppuhr verfügt über eine Zwischenzeitmessfunktion.

[Ablesen der Stoppuhrzeiger]

Die gemessene Zeit wird anhand der zwei Stoppuhrzeiger (Stoppuhr-Stunden und Stoppuhr-Minutenzeiger) angezeigt.

<Hinweise zum Stellen der Stoppuhrzeiger>

- Wenn die Zeiger der Stoppuhr bei der Rückstellung nicht zur Nullstellung ("0") zurückzukehren, so befolgen Sie das Verfahren in "◆ STELLEN DER UHR UND EINSTELLEN DER POSITION DER STOPPUHRZEIGER", um die Zeiger zurückzustellen.
- Achten Sie in diesem Fall darauf, die Zeiger für die Zeitanzeige auf die aktuelle Zeit zu stellen.

■ Rückstellung der Stoppuhr

- Wenn sich die Zeiger der Stoppuhr bewegen:
 - ① Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
 - ② Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.
- Wenn die Zeiger der Stoppuhr angehalten sind: Eine der drei folgenden Stoppuhrfunktionen ist eingetreten. Stellen Sie die Stoppuhr entsprechend zurück.



[Die Stoppuhr ist bei "standardmessung" angehalten worden]

- ① Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

[Die Stoppuhr stoppt mit angezeigter Zwischenzeit (die Stoppuhr misst weiterhin)]

- ① Drücken Sie den Knopf (B). Die Zwischenzeit wird freigegeben und die Stoppuhrzeiger bewegen sich schnell, um anzuzeigen, dass gemessen wird.
- ② Drücken Sie den Knopf (A), um die Stoppuhr anzuhalten.
- ③ Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

[Die Stoppuhr stoppt mit angezeigter Zwischenzeit (die Stoppuhr stoppt)]

- ① Drücken Sie den Knopf (B). Die Zeiger der Stoppuhr bewegen sich schnell und halten dann an.
- ② Drücken Sie den Knopf (B), um die Stoppuhr zurückzustellen.

* Wenn die Stoppuhr zurückgesetzt wird, kehren der Minuten- und Sekundenzeiger der Stoppuhr in die Nullstellung zurück.

Der Stoppuhr-Minutenzeiger und der Stoppuhr-Sekundenzeiger sind miteinander verknüpft.

Wenn der Stoppuhr-Sekundenzeiger eine Drehung ausführt, dreht sich auch der Stoppuhr-Minutenzeiger um einen Schritt.

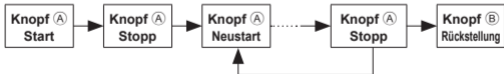
Während des Rücksetzens können die Knöpfe nicht bedient werden.

- Wenn die Messzeit vor dem Zurücksetzen weniger als 8 Minuten beträgt: Der Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr kehren entgegen dem Uhrzeigersinn in die Nullstellung zurück.
- Wenn die Messzeit vor dem Zurücksetzen 8 Minuten oder mehr beträgt: Der Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr kehren im Uhrzeigersinn in die Nullstellung zurück.

■ Standardmessung



■ Gesamte verstrichene Zeitmessung



Neustart und Stopp der Stoppuhr können durch Drücken von Knopf (A) wiederholt werden.

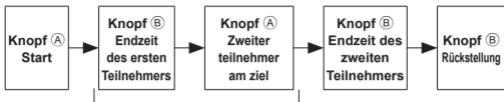
■ Zwischenzeitmessung



Messen und Freigabe der Zwischenzeit können durch Drücken von Knopf (B) wiederholt werden.

- Knopfbedienung wenn der Stoppuhr-Zeiger nach der Zwischenzeitfreigabe schnell vorgestellt wird:
 - ① Drücken auf (A) während des Schnellvorlaufs: Zeigt die gesamte verstrichene Zeit an (das Drücken auf Knopf (A) für die 2. und nachfolgende Messungen ist ungültig)
 - ② Drücken auf (B) während des Schnelrücklaufs: Zeigt die endgültige Zwischenzeit oder gesamte verstrichene Zeit an (Knopf (B) kann so oft wie nötig gedrückt werden)
Hinweis: Durch Drücken von Knopf (B) wird zwischen der Zwischenzeit und Zwischenzeitfreigabe hin- und hergewechselt.
 - ③ Drücken auf (A) → (B) während des Schnellvorlaufs: Rücksetzen (kehrt zur Nullstellung zurück)
 - ④ Drücken auf (B) → (A) während des Schnellvorlaufs: Zeigt die Zwischenzeit an (das Drücken auf Knopf S1 für die 2. und nachfolgende Messungen ist ungültig)
 - ⑤ Drücken auf (B) → (A) → (B) während des Schnellvorlaufs: Zeigt die gesamte verstrichene Zeit an
 - ⑥ Drücken auf (B) → (A) → (B) → (B) während des Schnellvorlaufs: Rücksetzen (kehrt zur Nullstellung zurück)

■ Messen für zwei Wettbewerbs Teilnehmer



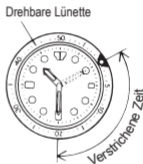
Die Zeiger zeigen die Zeit des ersten Teilnehmers an, während weiterhin gemessen wird.

◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.

Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.

* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.

OROLOGIO AL QUARZO ANALOGICO <KU(RMC)>, KV (RMD)>

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **un pericolo imminente** che può causare morte o ferite gravi quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

◆ CURA DELL'OROLOGIO

(1) Resistenza all'acqua

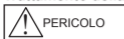
Tipo		Condizioni di impiego	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
		Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immersioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.



- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.
- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffi ce e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o fl ussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

(2) Trattamento della batteria



- ① L'ingestione di una batteria a bottone può provocare ustioni chimiche o perforazioni delle membrane mucose anche per un breve periodo di tempo; può causare la morte nei casi di maggiore gravità. Non lasciare mai batterie a bottone alla portata di neonati o bambini piccoli. Nel caso la batteria a bottone venga ingerita accidentalmente, o sussiste la possibilità che sia stata ingerita, deve essere rimossa immediatamente. In questo caso è opportuno considerare il caso d'emergenza e rivolgersi immediatamente a un medico.



- ② Non rimuovere la batteria dall'orologio. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri rimuovere la batteria.
- ③ La batteria utilizzata in questo orologio non è una batteria ricaricabile, quindi non può essere ricaricata e riutilizzata. Non tentare di caricare la batteria, altrimenti questa potrebbe surriscaldarsi o esplodere.
- ④ Se la pelle dovesse venire a contatto con i fluidi della batteria, ciò potrebbe provocare un arrossamento cutaneo. Non lasciare batterie esaurite all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo.

(3) Sostituzione della batteria



- ① Se si lascia la batteria esaurita all'interno dell'orologio per lunghi periodi di tempo ciò potrebbe provocare fuoriuscite di acido e conseguenti malfunzionamenti. Assicurarsi di sostituire al più presto le batterie esaurite.
- ② Sostituire la batteria dell'orologio solo con una del tipo specificato.
- ③ La sostituzione della batteria richiede l'utilizzo di strumenti speciali, tecniche, ecc. Se durante l'inserimento della batteria le polarità vengono

invertite, ciò potrebbe provocare il surriscaldamento o l'esplosione della batteria. Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza nel caso si desideri sostituire la batteria.

- ④ L'orologio è dotato di un indicatore della durata della batteria. Se la lancetta piccola dei secondi inizia a saltare ad intervalli di due secondi a scatto, significa che la batteria è quasi scarica ed è necessario sostituirla. Contattare immediatamente il rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o il centro di assistenza autorizzato ORIENT più vicino per richiedere assistenza per la sostituzione della batteria.

- ⑤ Procedura da seguire dopo la sostituzione della batteria
Dopo aver sostituito la batteria, assicurarsi di regolare le lancette dell'ora e del cronometro sulla posizione "0".

(Per maggiori informazioni, fare riferimento a **◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO** (Lancette per indicazione delle ore e lancette per il cronometro)).

(4) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



(5) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(6) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.

**(7) Temperatura**

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.



Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

(8) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

(9) Informazioni sugli accessori

Non tentare di disassemblare o modificare l'orologio.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

(10) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

(11) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di alcuni modelli sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

(12) Cinturino impermeabile

Alcuni modelli impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

◆ CARATTERISTICHE PECULIARI

- (1) Questo è un orologio analogico con oscillatore a cristalli.
- (2) L'ora corrente è indicata dalle lancette delle 24 ore, dei minuti e dei secondi.
- (3) Oltre alla visualizzazione dell'ora, l'orologio dispone anche di una funzione calendario (data) e di una funzione cronometro (può misurare fino a 30 minuti con intervalli di un secondo).

- (4) La funzione cronometro può inoltre registrare tempi intermedi (il tempo che trascorre dal momento in cui viene avviato il cronometro fino ad un punto determinato, mentre l'orologio continua a registrare il tempo trascorso).
- (5) Quando la durata della batteria comincia a esaurirsi, la lancetta piccola dei secondi comincia a muoversi a intervalli di 2 secondi per indicare che la batteria si sta esaurendo. (indicatore della durata della batteria).

◆ DATI CARATTERISTICI

- (1) Frequenza dell'oscillatore a cristallo: 32.768 Hz (Hz = Oscillazioni al secondo)
- (2) Precisione orologio portato al polso: Errore medio mensile: ± 20 sec.
(a temperatura normale $< 5 \sim 35 >$)
- (3) Limiti temperatura d'uso: $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
- (4) Sistema d'azionamento: Motore a passo
- (5) Sistema di visualizzazione:
[Funzione tempo]
Lancette delle 24 ore, delle ore e dei minuti con una seconda lancetta che si muove con intervalli di un secondo.
[Funzione cronometro]
La lancetta dei minuti del cronometro compie un giro completo di 30 minuti con intervalli di un minuto.
La lancetta dei secondi del cronometro compie un giro completo di 60 secondi con intervalli di un secondo.
- (6) Altre caratteristiche: Meccanismo di arresto della lancetta dei secondi, interruttore di reset, contatore tempo totale trascorso, funzione tempi parziali, indicatore della durata della batteria
- (7) Batteria: Batteria all'ossido d'argento SR920SW: 1 unità
- (8) Durata di vita della batteria: Circa 3 anni se il cronometro viene utilizzato meno di mezz'ora al giorno.

* I dati caratteristici sopra sono soggetti a variazioni per miglioramento, senza Preavviso

◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

A: Lancetta delle 24 ore

B: Lancetta delle ore

C: Lancetta dei minuti del cronometro

D: Lancetta dei secondi

E: Lancetta dei secondi del cronometro

F: Lancetta dei minuti

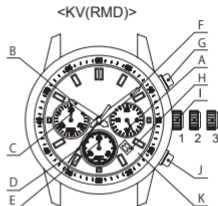
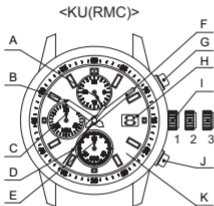
G: Pulsante (A)

H: Data

I: Corona

J: Pulsante (B)

K: Quadrante



1 : Posizione normale

2 : Primo clic: Impostazione della data

3 : Secondo clic: Impostazione dell'ora (la lancetta dei secondi si arresta)
Reimpostazione del cronometro

* La posizione della corona o dell'indicatore della data può variare a seconda dei modelli.

◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senza svitarla (Modello di tipo con corona ad avvitamento).

Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

(1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentare l'avvitamento.

- (2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.

◆ MODELLI CON ANELLO DI PROTEZIONE AD AVVITAMENTO

Alcuni modelli possono avere una configurazione che permette di bloccare (fissare) l'anello (anello più esterno) avvitandolo fino a che non si blocca. Utilizzare la seguente procedura per questo tipo di orologi.

- (1) Se si desidera utilizzare i pulsanti, svitare l'anello verso sinistra e allentarlo fino a fine corsa.
- * Potrebbe non essere possibile utilizzare i pulsanti se l'anello non è allentato abbastanza. Prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva quando si svita l'anello.
- (2) Dopo aver utilizzato i pulsanti, ruotare l'anello verso destra e serrarlo saldamente fino a fine corsa.
- * Prestare attenzione a non applicare una forza eccessiva quando si serra l'anello.

◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO (Lancette per indicazione delle ore e lancette per il cronometro)

Questo orologio è stato progettato in modo che sia la regolazione delle ore che l'aggiustamento delle posizioni delle lancette del cronometro possano essere eseguite entrambe utilizzando la corona dopo averla portata nella posizione del secondo click. Una volta estratta la corona nella posizione del secondo click, verificare le regolazioni elencate di seguito e, se necessario, modificarle, quindi spingere nuovamente la corona all'interno.

- (1) Ora dell'orologio di base
 (2) Posizione "0" delle 2 lancette del cronometro

A: Lancetta delle 24 ore

F: Tasto **(A)**

B: Lancetta delle ore

G: Corona

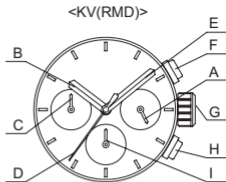
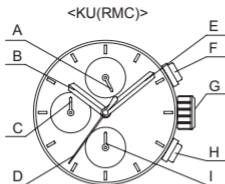
C: Lancetta dei minuti del cronometro

H: Pulsante **(B)**

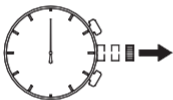
D: Lancetta dei secondi

I: Lancetta dei secondi del cronometro

E: Lancetta dei minuti



- (1) Estrarre la corona fino al secondo click quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione delle ore 12 esatte.
La lancetta dei secondi si ferma in quella posizione.



- * Se il cronometro sta misurando, le lancette del cronometro ritornano automaticamente in posizione "0".

- (2) Ruotare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora corrente.



Dopo aver impostato l'ora, portare le lancette del cronografo in posizione "0".
Si consiglia di impostare le lancette alcuni minuti avanti l'ora corrente in quanto è necessario considerare il tempo necessario per spingere nuovamente la corona all'interno, dopo aver completato tutte le regolazioni.

- * Quando si sistema la lancetta delle ore, controllare che l'impostazione AM/PM sia corretta. La data cambia a mezzanotte circa. È possibile verificare se l'ora è AM o PM con la lancetta delle 24 ore.
- * Quando si regola la lancetta dei minuti, posizionarla dapprima 4 o 5 minuti Avanti l'ora desiderata e poi riportarla indietro sull'esatta posizione dei minuti.

(3) Portare le due lancette del cronometro in posizione 0.



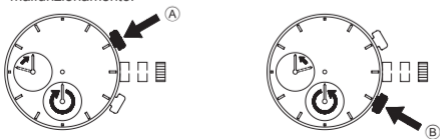
Premere il pulsante (A) o (B) portare la lancetta dei secondi del cronometro in posizione 0.

Premere il pulsante (A) una volta per avanzare la lancetta dei secondi del cronometro di una posizione.

Premere il pulsante (B) una volta per portare indietro la lancetta dei secondi del cronometro di una posizione.

Tenere premuto il pulsante (A) per avanzare rapidamente e tenere premuto il pulsante (B) per andare indietro rapidamente.

* Durante l'avanzamento rapido e il movimento indietro rapido, la velocità delle lancette potrebbe essere diversa, ma ciò non indica un malfunzionamento.

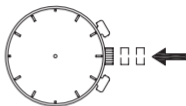


La lancetta dei minuti del cronometro è collegata a quella dei secondi del cronometro.

Quando la lancetta dei secondi del cronometro effettua una rotazione, quella dei minuti avanza di una posizione.

Utilizzare i pulsanti per portare la lancetta dei minuti del cronometro e quella dei secondi in posizione 0.

- (4) Dopo aver completato tutte le regolazioni, spingere indietro la corona nella sua posizione normale.



ITALIANO

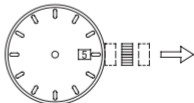
◆ COME IMPOSTARE LA DATA



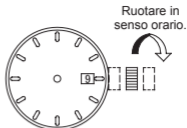
- * Non impostare la data tra le **9:00 p.m.** e **1:00 a.m.**, in quanto il cambio data avviene durante questo intervallo di tempo. Impostando la data durante questo periodo di tempo, il cambio data potrebbe non avvenire anche se è passato un giorno e potrebbe provocare malfunzionamenti nell'orologio.
- * Quando si imposta la data, prima di procedere muovere la lancetta delle ore al di fuori di questo arco di tempo.

- (1) Tirez la couronne sur le premier cran.

- * La corona di questo orologio può essere estratta di uno o due clic.



- (2) Girare la corona in senso orario per impostare la data.



- (3) Dopo aver completato tutte le regolazioni, spingere indietro la corona nella sua posizione normale.



- * La posizione della corona o dell'indicatore della data può variare a seconda dei modelli.

- * Regolazione della data alla fine del mese:
È necessario regolare la data per i mesi che hanno 30 giorni o meno. In questo caso, impostare la data sul giorno [1] il primo giorno del mese successivo.

◆ COME USARE IL CRONOMETRO

- Il cronometro misura il tempo fino a 30 minuti con intervalli di un secondo.
- Il cronometro continua a misurare il tempo per un massimo di 30 minuti. Una volta trascorsi i 30 minuti, il cronometro si arresta automaticamente e verrà azzerato.
- Il tempo del cronometro può essere letto utilizzando la lancetta dei secondi del cronometro posta sulle 6 e la lancetta dei minuti del cronometro posta sulle 9.
- Il cronometro dispone di una funzione dei tempi parziali.

[Come leggere le lancette del cronometro]

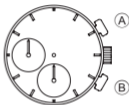
La misura del tempo viene indicata con le lancette dei secondi e dei minuti del cronometro (lancette dei secondi e dei minuti del cronometro).

<Nota per la regolazione della posizione delle lancette del cronometro>

- Se le lancette del cronometro non ritornano in posizione "0" quando l'orologio viene inizializzato, seguire la procedura in "◆ REGOLAZIONE DELL'ORA E AGGIUSTAMENTO POSIZIONI LANCETTE CRONOMETRO" per riportarle in posizione "0".
- In questo caso, non mancare di regolare le lancette d'indicazione dell'ora sull'ora esatta corrente.

■ Come inizializzare il cronometro

- Quando le lancette del cronometro stanno contando:
 - ① Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.
 - ② Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.
- Quando le lancette del cronometro sono ferme: si è verificata una delle seguenti tre operazioni di cronometro. Inizializzare il cronometro secondo il caso.



[Il cronometro è stato fermato durante "misurazione standard".]

- ① Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Il cronometro si arresta mostrando il tempo parziale (il cronometro tuttavia continua a misurare)]

- ① Premere il tasto (B). Il tempo parziale è rilasciato e le lancette del cronometro si muovono rapidamente indicare la misurazione in corso.
- ② Premere il tasto (A) per fermare il cronometro.
- ③ Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

[Il cronometro si arresta mostrando il tempo parziale (il cronometro si arresta)]

- ① Premere il tasto (B). Le lancette del cronometro si muovono rapidamente e si fermano.
- ② Premere il tasto (B) per inizializzare il cronometro.

- * Quando il cronometro viene azzerato, la lancetta dei minuti del cronometro e quella dei secondi tornano in posizione 0.
La lancetta dei minuti del cronometro e quella dei secondi dei cronometri sono collegate tra loro.
Quando la lancetta dei secondi del cronometro effettua una rotazione, quella dei minuti avanza di una posizione.
Non è possibile utilizzare i pulsanti mentre è in corso l'azzeramento del cronometro.

- Se il tempo di misurazione prima dell'azzeramento è inferiore agli 8 minuti
La lancetta dei secondi del cronometro e quella dei minuti del cronometro ruotano in senso antiorario e tornano in posizione 0.
- Se il tempo di misurazione prima dell'azzeramento è uguale o superiore agli 8 minuti
La lancetta dei secondi del cronometro e quella dei minuti del cronometro ruotano in senso orario e tornano in posizione 0.

■ Misurazione standard

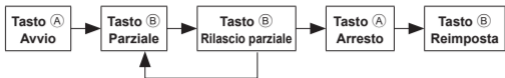


■ Misurazione del tempo trascorso accumulato



Per riavviare e fermare il cronometro, ripetutamente, premere il tasto (A).

■ Misurazione del tempo parziale (intermedio)



Per misurare e rilasciare il tempo parziale, ripetutamente, premere il tasto **B**.

- Utilizzo dei pulsanti quando la lancetta del cronometro viene avanzata rapidamente dopo che viene rilasciata la misurazione frazionata del tempo
- ① Pressione del pulsante **A** durante l'avanzamento rapido: Viene visualizzato il tempo trascorso accumulato (non è possibile premere il pulsante **A** per la seconda volta e le volte successive)
 - ② Pressione del pulsante **B** durante l'avanzamento rapido: Visualizza il tempo frazionato finale o il tempo trascorso accumulato (è possibile premere il pulsante **B** tutte le volte necessarie)
Nota: Se si preme il pulsante **B**, la misurazione frazionata del tempo viene attivata o disattivata.
 - ③ Pressione del pulsante **A** → **B** durante l'avanzamento rapido: Il tempo viene azzerato (torna in posizione 0)
 - ④ Pressione del pulsante **B** → **A** durante l'avanzamento rapido: Viene visualizzato il tempo frazionato (non è possibile premere il pulsante **S1** per la seconda volta e le volte successive)
 - ⑤ Pressione del pulsante **B** → **A** → **B** durante l'avanzamento rapido: Viene visualizzato il tempo trascorso accumulato.
 - ⑥ Pressione del pulsante **B** → **A** → **B** → **B** durante l'avanzamento rapido: Il tempo viene azzerato (torna in posizione 0)

■ Misurazione di due concorrenti



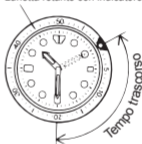
Le lancette indicano il tempo del primo concorrente mentre vengono prese le misurazioni.

◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE CON INDICATORE

Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di una lunette rotante con indicatore rotante.

Ruotare la lunette sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Lunetta rotante con indicatore



Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.

La figura precedente mostra che dalle 10:10 sono trascorsi 20 minuti.

* A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

RELOJ CRONÓGRAFO ANALÓGICO DE CUARZO <KU(RMC)>, <KV (RMD)>

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica la posibilidad de ocasionar **peligro de muerte inminente** o de sufrir lesiones graves si el producto se utiliza de un modo distinto a como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

(1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.
- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Manipulación de la pila



- ① Si se traga una pila de botón o una pila de moneda, pueden producirse quemaduras químicas o perforación de las membranas mucosas incluso en un lapso breve de tiempo, y, en un escenario grave, puede causar incluso la muerte. No deje nunca baterías de botón o de moneda al alcance de bebés o niños.

Si se traga una pila de botón o una pila de moneda o existe la posibilidad de que se haya tragado una, se deberá extraer inmediatamente. Por favor, trate el caso como una situación de emergencia y pongase inmediatamente en contacto con un médico.



- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

(3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.
- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila,

pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.

- ④ El reloj está equipado con un indicador de final de pila. Si el segundero avanza dos marcas en cada movimiento, es un indicador de que la pila está a punto de agotarse y necesitará que se cambie. Póngase en contacto con el establecimiento de compra o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT para obtener ayuda sobre la sustitución de la pila.
- ⑤ Tras cambiar la pila, siga los siguientes pasos
Después de cambiar la pila, ponga el reloj en hora y las manecillas del cronómetro en la posición "0".
(Si desea más información, consulte ♦ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO (Manecillas para la indicación de la hora y del cronómetro).)

(4) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.

(5) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

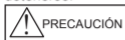
(6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



(7) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(9) Acerca de los accesorios

No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(10) Reacciones alérgicas

Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(12) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CARACTERÍSTICAS

- (1) Este producto es un reloj analógico con oscilador de cristal.
- (2) La hora actual se indica mediante las manecillas de 24 horas, las horas, los minutos y la manecilla de los segundos.
- (3) El reloj, además de la visualización de la hora, incluye una función de calendario (fecha) y un cronómetro (mide hasta 30 min. en incrementos de 1 seg.)
- (4) La función de cronómetro también guarda horas parciales (el tiempo que transcurre desde que se inicia el cronómetro hasta un punto determinado, mientras que el reloj sigue registrando el tiempo total).
- (5) Cuando la pila comienza a agotarse, el segundero pequeño se mueve en intervalos de 2 segundos para avisar de que queda poca pila. (indicador de final de pila).

◆ ESPECIFICACIONES

- (1) Frecuencia del oscilador de crista: 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)
- (2) Precisión del reloj de pulsera: Variación media mensual: ± 20 seg.
(a temperatura normal < 5 a 35°C)
- (3) Gama de temperaturas de funcionamiento: -5 a 50°C
- (4) Sistema de accionamiento: Motor paso a paso
- (5) Sistema de visualización:
[Función de hora]
Manecillas de 24 horas, de las horas y de los minutos con una manecilla de los segundos que se mueve en intervalos de un segundo.
[Función de cronómetro]
La manecilla de los minutos del cronómetro da una vuelta completa en 30 minutos en intervalos de un minuto.
La manecilla de los segundos del cronómetro da una vuelta completa en 60 segundos en intervalos de un segundo.
- (6) Otras funciones: Mecanismo de parada del segundero, botón de parada, contador de tiempo transcurrido total, función de tiempo parcial, indicador de final de pila
- (7) Pila: Pila de óxido de plata SR920SW: 1 pieza
- (8) Duración de la pila: Aprox. 3 años si el cronómetro se utiliza menos de 30 minutos al día.

* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambio sin previo aviso por motivos de mejora.

◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

A: Manecilla de 24 horas

B: Horario

C: Minutero del cronómetro

D: Segundero

E: Segundero del cronómetro

F: Minutero

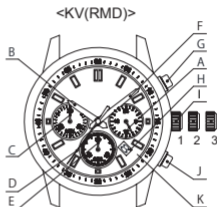
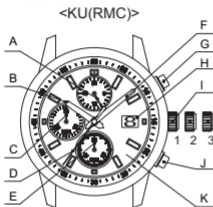
G: Botón (A)

H: Fecha

I: Corona

J: Botón (B)

K: Dial



1 : Posición normal

2 : Primer chasquido : ajuste de fecha

3 : Segundo chasquido : ajuste de hora (la manecilla de los segundos se para)
Restablecimiento del cronómetro

* La posición de la corona o el indicador de la fecha puede variar en algunos modelos.

◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

(1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.

- (2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

◆ **MODELOS CON CORONA DE ANILLO CON BOTÓN ROSCADO**

Algunos modelos pueden presentar una configuración que permite bloquear (fijar) el anillo con botón (el anillo más periférico) girándolo hasta enroscarlo. Para estos modelos, siga estas instrucciones:

- (1) Si quiere usar los botones, gire el anillo con botón hacia la izquierda y aflójele hasta que se detenga.

* Si el anillo no está lo suficientemente desenroscado, puede que los botones no puedan usarse. Sin embargo, no lo gire a la fuerza.

- (2) Cuando haya terminado de usar los botones, gire el anillo hacia la derecha y enrósquelo firmemente hasta que se detenga.

* Sin embargo, no lo gire ni lo apriete a la fuerza.

◆ **AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO (Manecillas para la indicación de la hora y del cronómetro)**

Este reloj permite ajustar las manecillas de la hora y del cronómetro en la posición "0" con la corona en la segunda posición de chasquido. Una vez extraída la corona hasta el segundo chasquido, compruebe los dos siguientes elementos y, si fuera necesario, realice los ajustes y devuelva la corona a su posición normal.

(1) Hora del reloj básico

(2) Posición "0" de las 2 manecillas del cronómetro

A: Manecilla de 24 horas

B: Manecilla horaria

C: Minutero del cronómetro

D: Segundero

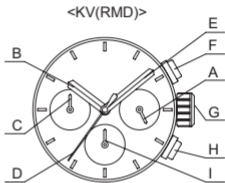
E: Minutero

F: Botón (A)

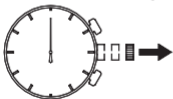
G: Corona

H: Botón (B)

I: Segundero del cronómetro



- (1) Extraiga la corona hasta la posición del segundo chasquido cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de los segundos se parará en tal punto.



* Si el cronómetro está midiendo, las manecillas del mismo se repondrán a la posición "0".

- (2) Gire la corona para ajustar las manecillas de hora y minutos a la hora actual.



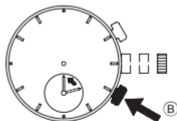
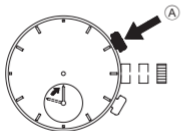
Después de haber ajustado la hora, ajuste también las manecillas del cronómetro a la posición "0".

Se recomienda que las manecillas se ajusten a la hora unos cuantos minutos después de la hora actual, teniendo en cuenta el tiempo que se requiere para devolver la corona a su posición una vez completados todos los ajustes.

- * Cuando ajuste la manecilla de la hora, ajuste correctamente la indicación AM/ PM. La fecha cambia alrededor de la media noche. Puede comprobar AM y PM con la manecilla de 24 horas.

- * Cuando ajuste la manecilla de los minutos, muévala 4 o 5 minutos más de la hora exacta, y después devuélvala a los minutos exactos.

- (3) Ajuste las dos manecillas del cronómetro en la posición 0.



Pulse el botón (A) o (B) para ajustar la manecilla de los segundos del cronómetro en la posición de 0 segundos.

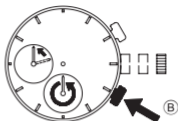
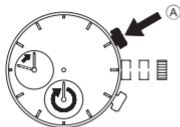
Pulse el botón (A) una vez para hacer avanzar la manecilla de los segundos del cronómetro en incrementos de uno.

Pulse el botón (B) una vez para mover hacia atrás la manecilla de los segundos del cronómetro en incrementos de uno.

Mantenga pulsado el botón (A) para el avance rápido y mantenga pulsado

el botón (B) para el retroceso rápido.

* Durante el avance y el retroceso rápidos, la velocidad del movimiento de la manecilla puede ser distinta, pero ello no representa ningún fallo.

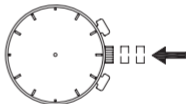


La manecilla de los minutos del cronómetro está interbloqueada con la manecilla de los segundos del cronómetro.

Cuando la manecilla de los segundos del cronómetro da una vuelta, la manecilla de los minutos del cronómetro se mueve en un incremento.

Maneje los botones para ajustar la manecilla de los minutos del cronómetro y la manecilla de los segundos del cronómetro en la posición 0.

- (4) Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal.



◆ AJUSTE DE LA FECHA



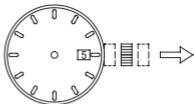
* No ajuste la fecha entre las **9:00 p.m. y la 1:00 a.m.**, ya que es la franja en la que se produce el cambio de día.

Si ajusta la fecha durante este periodo de tiempo, puede que la fecha no se cambie aunque haya pasado un día y el reloj se estropee.

* Al ajustar la fecha, mueva primero la manecilla horaria a una hora que quede fuera de este periodo.

(1) Extraiga la corona hasta el primer chasquido.

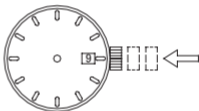
* La corona de este reloj puede extraerse hasta el primer o segundo chasquido.



(2) Gire la corona hacia la derecha para ajustar la fecha.



(3) Después de haber finalizado todos los ajustes, devuelva la corona a su posición normal.



* La posición de la corona o el indicador de la fecha puede variar en algunos modelos.

* Corrección de la fecha a fin del mes : Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1ro], el primer día del siguiente mes.

◆ FORMA DE UTILIZAR EL CRONÓMETRO

- El cronómetro mide hasta 30 minutos en incrementos de 1 segundo.
- El cronómetro seguirá midiendo el tiempo hasta alcanzar 30 minutos. Una vez que se hayan alcanzado los 30 minutos, el cronómetro se detendrá automáticamente y se restablecerá en cero.
- El tiempo del cronómetro se puede leer utilizando la manecilla de los segundos del cronómetro situada en la posición de las 6 horas y la manecilla de los minutos del cronómetro situada en la posición de las 9 horas.
- El cronómetro tiene una función medición de tiempo parcial.

[Forma de leer las manecillas del cronómetro]

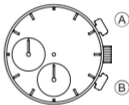
El tiempo medido se indicará mediante las dos manecillas del cronómetro (manecillas de los segundos y de los minutos del cronómetro).

<Notas sobre el ajuste de la posición de las manecillas del cronómetro>

- Si las manecillas del cronómetro no vuelven a la posición "0" cuando reponga el cronómetro, realice el procedimiento de "◆ AJUSTE DE LA HORA Y DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO" para reajustar las manecillas.
- En este caso, cerciórese de ajustar las manecillas para la indicación de la hora actual.

■ Forma de reponer el cronómetro

- Cuando las manecillas del cronómetro estén contando:
 - ① Presione el botón (A) para parar el cronómetro.
 - ② Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.
- Cuando las manecillas del cronómetro estén paradas: Se habrá realizado alguna de una de las operaciones del cronómetro siguientes. Reponga el cronómetro en consecuencia.



[El cronómetro se paró en la "medición estándar"]

- ① Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

[El cronómetro se detiene mostrando el tiempo parcial (pero continúa midiendo)]

- ① Presione el botón (B). La medición de tiempo parcial se desactivará y las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente para indicar que está realizándose la medición.
- ② Presione el botón (A) para parar el cronómetro.
- ③ Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

[El cronómetro se para mostrando el tiempo parcial (y el cronómetro también se para)]

- ① Presione el botón (B). Las manecillas del cronómetro se moverán rápidamente y se pararán.
- ② Presione el botón (B) para reponer el cronómetro.

- * Cuando se restablece el cronómetro, la manecilla de los minutos del cronómetro y la manecilla de los segundos del cronómetro vuelven a la posición 0.

La manecilla de los minutos del cronómetro y la manecilla de los segundos del cronómetro están interbloqueadas.

Cuando la manecilla de los segundos del cronómetro da una vuelta, la manecilla de los minutos del cronómetro se mueve en un incremento.

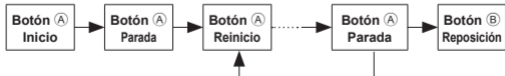
Los botones no se pueden manejar durante la operación de restablecimiento.

- Si el tiempo de medición antes del restablecimiento es inferior a 8 minutos La manecilla de los segundos del cronómetro y la manecilla de los minutos del cronómetro giran en sentido antihorario para volver a la posición 0.
- Si el tiempo de medición antes del restablecimiento es de 8 minutos o más La manecilla de los segundos del cronómetro y la manecilla de los minutos del cronómetro giran en sentido horario para volver a la posición 0.

■ Medición estándar

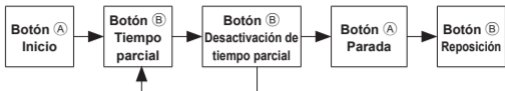


■ Medición del tiempo transcurrido acumulado



El reinicio y la parada del cronómetro podrán repetirse presionando el botón (A).

■ Medición de tiempo parcial (intermedio)



La medición y la desactivación del tiempo parcial podrá repetirse presionando el botón (B).

- Acerca del funcionamiento del botón si se hace avanzar la manecilla del cronómetro rápidamente hacia adelante una vez que se activa el tiempo parcial

- ① Pulsando (A) durante el avance rápido: Muestra el tiempo transcurrido acumulado (no tiene validez pulsar el botón (A) para el segundo tiempo y los tiempos subsiguientes)
- ② Pulsando (B) durante el avance rápido: Muestra el tiempo parcial final o el tiempo transcurrido acumulado (el botón (B) puede pulsarse tantas veces como sea necesario)
Nota: Al pulsar el botón (B) se cambia entre tiempo parcial y activar el tiempo parcial.
- ③ Pulsando (A) → (B) durante el avance rápido: Restablecimiento (vuelve a la posición 0)
- ④ Pulsando (B) → (A) durante el avance rápido: Muestra el tiempo parcial (no tiene validez pulsar el botón S1 para el segundo tiempo y los tiempos subsiguientes)
- ⑤ Pulsando (B) → (A) → (B) durante el avance rápido: Muestra el tiempo transcurrido acumulado
- ⑥ Pulsando (B) → (A) → (B) → (B) durante el avance rápido: Restablecimiento (vuelve a la posición 0)

■ Medición de dos competidores



Las manecillas indican el tiempo del primer competidor mientras se sigue midiendo.

◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ∇ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ∇ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ХРОНОГРАФОМ <KU(RMC)>, <KV (RMD)>

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



...Данный символ означает **непосредственную угрозу** летального исхода или серьезных травм в случае, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



...Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



...Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

(1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации	Работа головки под водой и работа головки с каллами воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водо- непрони- цаемые часы	Водопроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дай- верские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу заворачивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Батарейка



- 1 При проглатывании батарейки таблеточного типа возможны химические ожоги и поражение слизистых оболочек с короткими сроками, в худшем случае возможен летальный исход. Никогда не давайте батарейки таблеточного типа детям.

В случае проглатывания батарейки или подозрения проглатывания батарейку следует незамедлительно извлечь. Обратитесь к врачу за экстренной помощью.



- 2 Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- 3 В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- 4 В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

(3) Замена батарейки



- 1 Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- 2 Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- 3 Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- 4 Часы имеют индикатор окончания срока службы батарейки. Если малая секундная стрелка начинает передвигаться на две секунды за раз, это означает, что срок службы батарейки приближается к концу, и ее необходимо заменить.

Для замены батарейки обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр ORIENT.

⑤ Что нужно сделать после замены батарейки

После замены батарейки установите время и переведите стрелки секундомера в положение "0".

(Дополнительную информацию см. в разделах ♦ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера).)

(4) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(5) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(9) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(10) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(11) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ СВОЙСТВА

- (1) Это аналоговые кварцевые часы.
- (2) Точное время показывается 24-часовой, часовой, минутной и секундной стрелками.
- (3) Кроме того, часы имеют функцию календаря (даты) и секундомера (отсчитывает до 30 минут с шагом в 1 с).
- (4) Секундомер также поддерживает функцию таймера (отсчет времени с момента запуска секундомера до определенного момента, в то время как часы ведут хронометраж общего истекшего времени).
- (5) Когда срок службы батарейки станет подходить к концу, малая секундная стрелка станет двигаться с интервалом в 2 секунды. Это указывает на необходимость замены батарейки. (Индикатор окончания срока службы батарейки)

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота кварцевого генератора: 32 768 Гц (Гц=Колебаний в секунду)
- (2) Точность хода: Среднемесячный уровень: ± 20 сек.
(при нормальной температуре $< 5^{\circ}\text{C} \sim 35^{\circ}\text{C} >$)
- (3) Рабочий диапазон температур: $-5^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$
- (4) Система привода: Шаговый электродвигатель
- (5) Система отображения:
[Функция времени]
24-часовая, часовая и минутная стрелки, а также секундная стрелка,двигающаяся с интервалом в одну секунду.
[Функция секундомера]
Минутная стрелка секундомера совершает полный оборот за 30 минут с интервалом в одну минуту.
Секундная стрелка секундомера совершает полный оборот за 60 секунд с интервалом в одну секунду.
- (6) Дополнительные функции: механизм остановки секундной стрелки, переключатель сброса, счетчик истекшего времени, функция таймера, индикатор окончания срока службы батарейки

- (7) Батарейка: Батарейка из оксида серебра SR920SW : 1 штука
 (8) Срок службы батарейки: Приблиз. 3 года, если секундомер используется менее 30 минут в день.

* Приведенные выше технические характеристики могут быть изменены с целью улучшения без дополнительного уведомления.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

A: 24-часовая стрелка

B: часовая стрелка

C: минутная стрелка секундомера

D: секундная стрелка

E: секундная стрелка секундомера

F: минутная стрелка

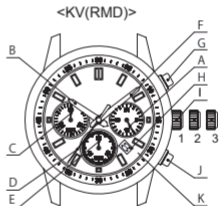
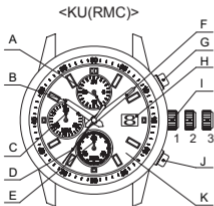
G: кнопка (A)

H: дата

I: головка

J: кнопка (B)

K: Циферблат



1: обычное положение

2: первый щелчок: установка даты

3: второй щелчок: установка времени (Остановка секундной стрелки)

Сброс секундомера

* Расположение головки или индикатора даты на некоторых моделях может отличаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ С КНОПКАМИ

В некоторых моделях кольцо с кнопками (внешнее кольцо) может фиксироваться путем завинчивания.

Для таких часов поступайте следующим образом.

- (1) Если необходимо воспользоваться кнопками, поверните кольцо влево, затем отвинтите его до конца.

* Если кольцо отвинчено не до конца, кнопки могут не работать. Не прикладывайте чрезмерную силу при отвинчивании.

- (2) Закончив работу с кнопками, поверните кольцо вправо и завинтите его до конца.

* Не прикладывайте чрезмерную силу при завинчивании.

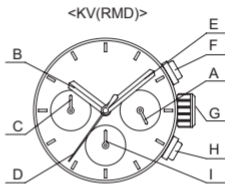
◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУДОМЕРА (Стрелки для отображения времени и стрелки секундомера)

Эти часы позволяют установить время и стрелки секундомера в положение «0», если головка находится в положении второго щелчка. После перевода головки в положение второго щелчка проверьте и при необходимости отрегулируйте следующие два параметра, после чего вдавите головку обратно.

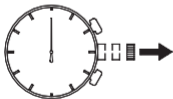
- (1) Время на часах
 (2) Положение «0» двух стрелок секундомера

A: 24-часовая стрелка
 B: часовая стрелка
 C: минутная стрелка секундомера
 D: секундная стрелка
 E: минутная стрелка

F: кнопка (A)
 G: головка
 H: кнопка (B)
 I: секундная стрелка секундомера



- (1) Вытяните головку в положение второго щелчка при секундной стрелке, находящейся в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.



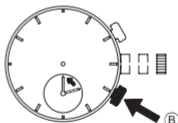
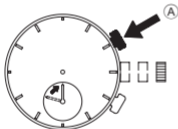
- * Если секундомер производит измерение, то стрелки секундомера автоматически переустановятся в положение "0".

- (2) Вращайте головку, чтобы установить часовую и минутную стрелки в соответствии с текущим временем.



Установив время, установите стрелки секундомера в положение «0». Рекомендуется установить часы на несколько минут вперед с учетом времени, необходимого на возврат головки в исходное положение после регулировки.

- * При установке часовой стрелки проверьте правильность установки АМ (до полудня)/PM (после полудня). Дата сменяется около полуночи. Время до и после полудня определяется 24-часовой стрелкой.
 - * При установке минутной стрелки передвиньте ее сначала на 4 – 5 минут вперед относительно нужного времени, а затем верните ее обратно к точному значению минуты.
- (3) Установите обе стрелки секундомера в положение «0».



Нажмите кнопку **A** или **B**, чтобы установить секундную стрелку секундомера в положение «0».

Нажмите кнопку **A** один раз, чтобы переместить секундную стрелку секундомера вперед на один шаг.

Нажмите кнопку **B** один раз, чтобы переместить секундную стрелку секундомера назад на один шаг.

Нажмите и удерживайте кнопку **A**, чтобы прокрутить стрелки вперед, и кнопку **B**, чтобы прокрутить стрелки назад.

* Во время прокрутки стрелок вперед или назад скорость перемещения стрелок может быть разной, но это не является признаком неисправности.

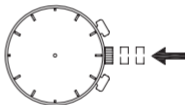
Минутная стрелка секундомера связана с секундной стрелкой.



Когда секундная стрелка совершает один оборот, минутная стрелка перемещается на один шаг.

Воспользуйтесь кнопками, чтобы установить минутную и секундную стрелки секундомера в положение "0".

- (4) По окончании настройки задвиньте головку в ее обычное положение.



◆ УСТАНОВКА ДАТЫ



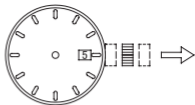
* Не устанавливайте дату в период между **21:00** и **1:00**, поскольку в этот период в часах происходит смена даты.

В этом случае дата может не измениться даже при смене дня, что приведет к неправильной работе часов.

* При настройке даты переведите часовую стрелку на время вне указанного диапазона.

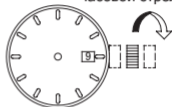
(1) Вытяните головку в положение первого щелчка.

* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



(2) Поверните головку по часовой стрелке для установки даты.

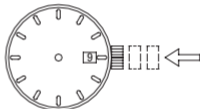
Поверните по часовой стрелке



(3) После завершения всех настроек нажмите головку обратно в нормальное положение.

* Расположение головки или индикатора даты на некоторых моделях может отличаться.

* О коррекции даты в конце месяца: Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.



◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЕКУНДОМЕРОМ

- Секундомер отсчитывает до 30 минут с шагом в 1 секунду.
- Секундомер продолжает измерение до 30 минут. По истечении 30 минут секундомер автоматически останавливается и сбрасывается в исходное положение.
- Показания секундомера можно считать по его секундной стрелке, расположенной около 6 часов, и по минутной, расположенной около 9 часов.
- Секундомер имеет функцию таймера.

[Показания стрелок секундомера]

Время секундомера указывается двумя его стрелками (секундная и минутная стрелки секундомера).

<Примечание по настройке положения стрелок секундомера>

- Если стрелки секундомера не возвращаются в положение "0" при переустановке секундомера, следуйте процедуре, описанной в разделе "◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА" для их переустановки.
- В этом случае не забудьте настроить стрелки для отображения времени на текущее время.

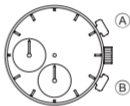
■ Как переустановить секундомер

- Когда стрелки секундомера производят отсчет:

- ① Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.
- ② Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

- Когда стрелки секундомера остановлены:

Была произведена одна из следующих трех операций с секундомером. Выполните соответствующую переустановку секундомера.



[Секундомер был остановлен в режиме "стандартного измерения".]

- ① Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

[Секундомер останавливается в указанный момент времени (отсчет времени продолжается).]

- ① Нажмите кнопку (B). Раздельное время будет отключено, и стрелки секундомера быстро переместятся, отображая измерение в текущий момент.
- ② Нажмите кнопку (A) для остановки секундомера.
- ③ Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

[Секундомер останавливается в указанный момент времени (отсчет времени прекращается)]

- 1 Нажмите кнопку (B). Стрелки секундомера быстро переместятся и остановятся.
- 2 Нажмите кнопку (B) для переустановки секундомера.

* При сбросе секундомера минутная и секундная стрелки секундомера возвращаются в положение "0".

Минутная и секундная стрелки секундомера связаны между собой.

Когда секундная стрелка совершает один оборот, минутная стрелка перемещается на один шаг.

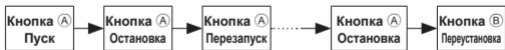
Во время сброса кнопки работать не будут.

- Если оставшееся время замера перед сбросом меньше 8 минут Секундная и минутная стрелки секундомера возвращаются в положение "0", вращаясь против часовой стрелки.
- Если оставшееся время замера перед сбросом 8 минут или больше Секундная и минутная стрелки секундомера возвращаются в положение "0", вращаясь по часовой стрелке.

■ Стандартное измерение

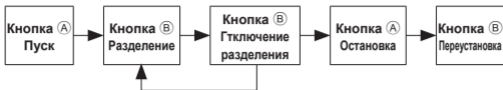


■ Измерение истекшего времени



Повторный старт и остановка секундомера могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (A).

■ Измерение раздельного (промежуточного) времени

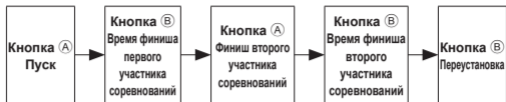


Измерение и отключение раздельного времени могут быть повторены при помощи нажатия кнопки (В).

- О работе кнопок, когда стрелка секундомера прокручивается вперед при измерении раздельного времени

- ① Нажатие кнопки (А) во время прокрутки вперед: Отображается общее раздельное время (нажатие кнопки (А) 2 или больше раз не срабатывает)
- ② Нажатие кнопки (В) во время прокрутки вперед: Отображается конечное раздельное время или общее оставшееся время (кнопку (В) можно нажимать необходимое количество раз)
Примечание: Нажатие кнопки (В) переключает между разделением и отключением разделения.
- ③ Нажатие кнопки (А) → (В) во время прокрутки вперед: Сброс (возврат в положение "0")
- ④ Нажатие кнопки (В) → (А) во время прокрутки вперед: Отображается раздельное время (нажатие кнопки S1 2 или больше раз не срабатывает)
- ⑤ Нажатие кнопки (В) → (А) → (В) во время прокрутки вперед: Отображается общее оставшееся время
- ⑥ Нажатие кнопки (В) → (А) → (В) → (В) во время прокрутки вперед: Сброс (возврат в положение "0")

■ Измерение для двух участников соревнований



Стрелки указывают время первого участника, замер продолжается.

◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безелем таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Безелем не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.

指针式石英表 计时码表 <KU(RMC), KV(RMD)>

使用说明书

感谢您购买本公司产品。为了保证您能长期使用本产品并确保最佳性能，请仔细阅读本说明书并熟悉相关保修条款。

请将本说明书置于便于取阅之处，以便需要时及时查阅。

◆ 安全注意事项

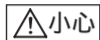
为避免您或他人受到人身伤害或财产损失，请务必遵循标有以下符号的说明事项。



...用此符号界定的内容表示当以不同于给定说明的任何方式使用产品时，会导致死亡或严重人身伤害的迫切危险。



...本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时**可能造成的死亡或严重伤害**。



...本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时**可能造成的人员伤害或材料损伤**。

◆ 使用手表的注意事项

(1) 防水

类型		使用环境	在水下或水迹未干的情形下操作表冠	接触少量水 (洗脸、雨淋等)	水上运动 (游泳等)、频繁接触水 (洗车等)	浮潜 (不使用氧气瓶)	水肺潜水 (使用氧气瓶)	混合气潜水 (使用氦气)
		不防水型		未刻 WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×
防水手表	日常防水型	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	日常增强防水 I 型	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	日常增强防水 II 型	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
潜水表	空气潜水用潜水表	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	空气潜水用潜水表	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

* 建议您从表盘表面或表壳背面了解手表的防水能力后，在上述使用范围内正确使用手表。



- ① 具有日常防水功能 30m (3bar) 的手表可在洗脸等时使用,但是不能用于浸入水中的环境。
- ② 日常增强防水功能 I 型 50m (5bar) 的手表可在游泳等时使用,但不能用于包括浮潜在内的各种潜水。
- ③ 日常增强防水功能 II 型 100m 或 200m (10bar 或 20bar) 的手表可在浮潜时使用,但不能用于使用氧气瓶的水肺潜水或使用氮气的饱和潜水等。
- ④ 使用手表时,请始终将表冠推进(正常位置)。如果表冠为螺丝锁紧型,检查是否已将表冠牢固锁紧。
- ⑤ 在水下时或未将手表拭干之前请勿操作表冠。否则可能会有水进入手表内部,破坏其防水性能。
- ⑥ 如果您的手表不具备防水功能,则要提防溅水(洗脸、下雨等)或汗水。如果因接触有水环境或出汗导致手表受潮,请使用干的软布将水分擦干。

- ⑦ 即使手表具有日常防水功能，也请避免强烈的自来水水流直冲手表。因为这样手表所承受的水压可能会超过极限值而破坏其防水性能。
- ⑧ 具有日常防水功能的手表在接触海水后，请冲洗掉表壳上的海水，然后彻底擦干，以避免腐蚀和其他影响。
- ⑨ 手表内部含有一些潮气，外部的空气较表内温度低时，可能会导致镜面内部出现水雾。如果只是暂时起雾，则不会对手表内部造成损害。但是如果长时间起雾或者手表进水，请向购表处进行咨询，勿置之不理。

(2) 处理电池



- ① 如果吞入纽扣式电池或钱币式电池，即使在很短的时间内也可能导致化学灼伤或粘膜穿孔，在最坏情况下，可能会导致死亡。切勿将纽扣式电池或钱币式电池放在婴儿或幼儿的可触及范围内。
如果吞入纽扣式电池或钱币式电池，或者有这种可能性，必须立即将其取出。请将其视为紧急情况并立即联系医生。



- ② 请勿从手表中取出电池。如果想要取出电池，请联系手表购买商店或离您最近的东方表特约服务中心寻求帮助。
- ③ 本手表使用的电池不是可充电电池，因此无法充电和再次使用。请勿尝试为电池充电，否则可能导致电池过热或爆炸。
- ④ 如果电池漏液与皮肤接触，可能会出现皮疹或其他症状。请勿长时间滞留已耗尽电池。

(3) 更换电池



- ① 在手表中长时间滞留的已耗尽电池可能会开始泄漏电池酸液，其可能会导致故障。请务必尽快更换已耗尽电池。
- ② 仅使用指定类型的电池更换手表电池。
- ③ 更换电池需要使用专用工具和技术等。若插入电池时反转极性可能会导致电池过热或爆炸。如果想要更换电池，请联系购买商店或离您最近的东方表特约服务中心寻求帮助。

- ④ 手表配有电池用尽指示灯。
如果小秒针开始每次移动前进两个刻度标记，则表示电池即将用尽并需要更换。
请立即联系购买商店或离您最近的东方表特约服务中心寻求电池更换方面的帮助。

- ⑤ 更换电池后要执行的步骤
更换电池后，请务必设置时间并将秒表指针置于“0”位置。
(有关详细信息，请参阅“◆ 设置时间和调整秒表指针位置（时间显示指针和秒表指针）”。)

(4) 撞击

- ① 千万不要佩戴手表从事剧烈运动，而诸如高尔夫球等轻度运动则不会对手表造成有害影响。
- ② 请避免将手表掉落在地等剧烈撞击。



(5) 磁化

- ① 如果手表长期置于强磁力环境中，零部件可被磁化，造成失灵。请注意这一点。
- ② 当手表接触磁力环境，可能会暂时变快或变慢。但离开磁力环境时，即可恢复精度。此时，请重新设置时间。

(6) 振动

手表受到强烈振动（比如，骑摩托车、使用手提钻或链锯等）时可能会暂时变慢。



(7) 温度

将手表置于低于或高于正常温度 $<5^{\circ}\text{C}\sim 35^{\circ}\text{C}>$ 的环境时，手表可能会失灵或停止走动。



请勿在桑拿浴室等高温环境下使用手表。否则手表会变热而导致灼伤。

(8) 化学品、气体等

千万小心不要让手表接触各种有害气体、水银和化学品（稀释剂、汽油、各种溶剂、含该类成分的洗涤剂、粘合剂、涂料、药物、芳香剂及化妆品等）等。这类接触可能会导致表壳和表盘表面变色。各种含树脂成分的元件也会发生变色、变形及损坏。

(9) 商品及配件



请不要试图拆卸或改造手表。



表链、表带销和其它小配件要放置在儿童接触不到的地方。

如果发生误食，请立即去看医生。

(10) 过敏反应



如果接触手表或表带后产生皮疹或皮肤异常瘙痒不适，请立即停止使用并咨询专业医生。

(11) “夜光”

部分型号的指针和表盘涂抹有夜光涂层。这种夜光材料是一种存储阳光和人造光的安全涂料，不使用任何放射物质，可在黑暗环境中发光。随着涂料缓慢释放储存的光能，夜光会逐渐变暗。发光量和发光时间取决于存储光时的多种因素，例如镜面形状、涂料厚度、周围亮度水平、手表与光源之间的距

离以及光吸收水平。如果光能储存不足，手表可能只会发出微弱的光或短暂发光，敬请注意。

(12) 防水表带

部分型号采用的皮革或尼龙表带都已经过特殊的防水和防汗处理。根据佩戴时间和使用条件，表带的防水效果可能会变差，敬请谅解。

◆ 特点

- (1) 这是一款指针式晶体振荡器手表。
- (2) 当前时间由 24 小时指针、时针、分针和秒针指示。
- (3) 除时间显示外，手表还配有日历功能（日期）和秒表功能（最多可以 1 秒为增量在 30 分钟范围内进行测量）。
- (4) 秒表功能还记录分段时间（从秒表开始到特定点所经过的时间量，同时手表持续记录经过的总时间）。
- (5) 电池快用尽时，小秒针开始以 2 秒为间隔移动，警告电池电量不足。（电池用尽指示灯）

◆ 规格

- (1) 晶体振荡器频率：32,768 Hz (Hz = 每秒振荡数)
- (2) 腕戴精度：平均月差：±20 秒
(常温 <5°C ~ 35°C> 下)
- (3) 工作温度范围：-5°C ~ +50°C
- (4) 驱动系统：步进电机
- (5) 显示系统：
 - [时间功能]
24 小时指针、时针和分针，以及以一秒为间隔移动的秒针。
 - [秒表功能]
秒表分针以一秒钟为间隔，在 30 分钟内转一整圈。
秒表秒针以一秒钟为间隔，在 60 秒钟内转一整圈。
- (6) 附加功能：秒针停止机构、复位开关、累计经过时间计数器、分段时间功能、电池用尽指示灯
- (7) 电池：SR920SW；1 个
- (8) 电池寿命：如果每天使用秒表少于 30 分钟，则约为 3 年。

*为了改进性能，上述规格若有变更，恕不另行通知。

◆ 各部件名称及功能

A : 24 小时指针

B : 时针

C : 秒表分针

D : 秒针

E : 秒表秒针

F : 分针

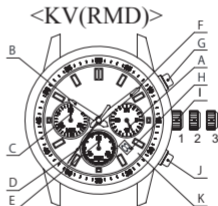
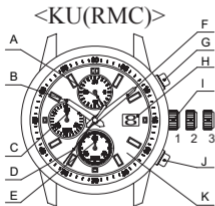
G : 按钮 (A)

H : 日期

I : 表冠

J : 按钮 (B)

K : 表盘



1 : 正常位置

2 : 第一档 : 日期设置

3 : 第二档 : 时间设置 (秒针停止)

复位秒表

* 某些型号的表冠或日期指示器的位置可能会有所不同。

◆ 螺旋式表冠的手表款式

某些款式需要先松开螺丝锁后才能拉出表冠（螺旋式表冠的手表款式）。

本款手表的操作方式如下：

- (1) 设置日期和时间前，先要向左转动表冠以松开螺丝锁。
- (2) 设置日期和时间后，向右转动按入表冠直到不能转动，以确保螺丝拧紧。

◆ 螺旋式按钮环的手表款式

某些型号可能具有允许通过拧紧将按钮环（外周边上的环）锁定（固定）到位的配置。

对于此类手表，请使用以下操作方法。

- (1) 想要使用按钮时，首先将按钮环向左转动，然后将其松开直至螺丝停止。

* 如果按钮环不能足够松动，可能无法使用按钮。不要过于用力地转动它。

(2) 使用完按钮后，将按钮环向右转动，然后用力拧紧，直至螺丝停止。

* 不要过于用力地拧紧它。

◆ 设置时间和调整秒表指针位置（时间显示指针和秒表指针）

本手表可以在表冠位于第二档时设置时间以及将秒表指针置于“0”位置。将表冠拉出至第二档后，请检查以下两项，如有必要则进行调整，然后将表冠推回。

- (1) 基本手表时间
- (2) 2 根秒表指针的“0”位置

A : 24 小时指针

B : 时针

C : 秒表分针

D : 秒针

E : 分针

F : 按钮 (A)

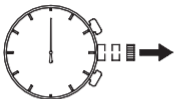
G : 表冠

H : 按钮 (B)

I : 秒表秒针



- (1) 当秒针在 12 点钟位置时，将表冠拉出至第二档。
秒针立即停止。



- * 如果秒表正在测量，秒表指针会自动复位到“0”位置。

- (2) 转动表冠将时针和分针设置为当前时间。



设置时间后，还要将秒表指针设置在“0”位置。建议将指针设置为比当前时间提前几分钟的时间，同时考虑到完成所有调整后，将表冠推回所需的时间。

- * 设置时针时，检查是否正确设置了 AM/PM。日期约在午夜时更改。可以通过 24 小时指针检查 AM 和 PM。

* 在设置分针时，先将其调到比预设时间快 4 到 5 分钟，然后再调回到准确的分钟。

(3) 将两根秒表指针设置到 0 位置。



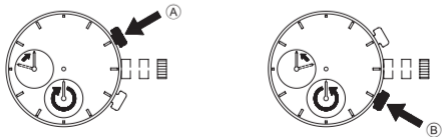
按下 (A) 或 (B) 按钮，将秒表秒针设置到 0 秒位置。

按下 (A) 按钮一次可使秒表秒针前进一个增量。

按下 (B) 按钮一次可使秒表秒针后退一个增量。

按住 (A) 按钮可快速前进，按住 (B) 按钮可快速后退。

* 快速前进和快速后退期间，指针移动的速度可能有所不同，但这并非故障。

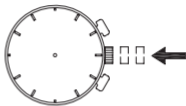


秒表分针与秒表秒针连锁。

秒表秒针旋转一圈时，秒表分针移动一个增量。

操作按钮将秒表分针和秒表秒针设置到 0 位置。

- (4) 完成所有调整后，将表冠推回正常位置。



◆ 日期设置方法

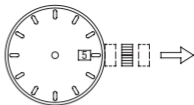


- * 请勿在晚上 **9:00** 到凌晨 **1:00** 之间设置日期，因为手表上的日期会在此期间内切换。

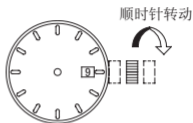
若在此时间段内设置日期，即使在日期切换后，也可能导致日期无法更改，并可能导致手表出现故障。

- * 设置日期时，将时针移到此时段之外的时间，然后再继续。

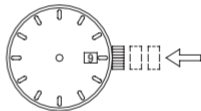
- (1) 将表冠拉出至第一档。
*此手表的表冠可拉出至两档中的任一档。



- (2) 顺时针转动表冠，设置日期。



- (3) 完成所有调整后，将表冠推回正常位置。



- *某些型号的表冠或日期指示器的位置可能会有所不同。

- *有关月底日期更正：

对于只有 30 天或更少的月份，有必要更正日期。在此情况下，在下个月的第一天将日期设定为 [第一天]。

◆ 秒表的使用方法

- 秒表最多可以 1 秒为增量在 30 分钟范围内进行测量。
- 秒表将持续测量时间最多 30 分钟。30 分钟过去后，秒表将自动停止并复位为零。
- 秒表时间可以使用位于 6 点钟位置的秒表秒针和位于 9 点钟位置的秒表分针读取。
- 秒表具有分段时间功能。

【秒表指针的读取方法】

测量的时间由两根秒表指针（秒表秒针和秒表分针）表示。

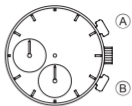
< 关于调整秒表指针位置的注意事项 >

- 如果秒表复位时秒表指针未返回“0”位置，请按照“◆ 设置时间和调整秒表指针位置”中的步骤进行复位。
- 在这种情况下，请务必将时间显示指针调整到当前时间。

■ 秒表的复位方法

- 当秒表指针正在计数时：
 - ① 按下按钮 (A) 可停止秒表。
 - ② 按下按钮 (B) 可复位秒表。
- 当秒表指针停止时：

表示进行了以下三种秒表操作之一。相应地复位秒表。



[秒表在“标准测量”中停止]

- ① 按下按钮 (B) 可复位秒表。

[秒表停止并显示分段时间 (秒表持续测量)]

- ① 按下按钮 (B)。释放分段时间，秒表指针快速移动表示正在进行测量。
- ② 按下按钮 (A) 可停止秒表。
- ③ 按下按钮 (B) 可复位秒表。

[秒表停止并显示分段时间 (秒表停止)]

- ① 按下按钮 (B)。秒表指针快速移动并停止。
- ② 按下按钮 (B) 可复位秒表。

* 秒表复位时，秒表分针和秒表秒针返回到 0 位置。

秒表分针和秒表秒针连锁。

秒表秒针旋转一圈时，秒表分针移动一个增量。

复位操作期间，无法操作按钮。

- 复位前的测量时间少于 8 分钟时
秒表秒针和秒表分针逆时针转动返回到 0 位置。
- 复位前的测量时间不少于 8 分钟时
秒表秒针和秒表分针顺时针转动返回到 0 位置。

■ 标准测量

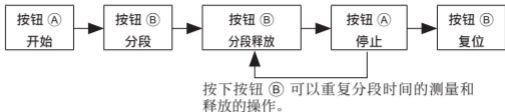


■ 累计经过时间测量



按下按钮 (A) 可以重复重新开始和停止秒表的操作。

■ 分段（中间）时间测量

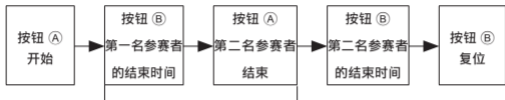


● 关于在释放分段时间后秒表指针快速前进时的按钮操作

- ① 在快速前进期间按下 (A) : 显示累计经过时间 (第 2 次及后续按下 (A) 按钮操作无效)
- ② 在快速前进期间按下 (B) : 显示最终分段时间或累计经过时间 (可根据需要任意次按下 (B) 按钮)
注意：按下 (B) 按钮可在分段和分段释放之间切换。
- ③ 在快速前进期间按下 (A) → (B) : 复位 (返回到 0 位置)
- ④ 在快速前进期间按下 (B) → (A) : 显示分段时间 (第 2 次及后续按下 S1 按钮操作无效)
- ⑤ 在快速前进期间按下 (B) → (A) → (B) : 显示累计经过时间

- ⑥ 在快速前进期间按下 (B) → (A) → (B) → (B) :
复位 (返回到 0 位置)

■ 测量两名参赛者



测量进行时, 指针表示第一名参赛者的时间。

◆ 旋转指示表圈的使用方法

提醒注意的是，部分手表型号带有旋转指示表圈，请采用正确方式使用。

转动表圈使 ▽ 记号指向分针位置。

经过一段时间后，旋转指示表圈数字位置与分针位置之间的距离即为实际经过的时间。

也可以将 ▽ 记号设置在预设时间位置来提醒自己距离约定还剩多长时间。

表圈不能逆向转动，因为其具有保护机构来防止外力和撞击导致误操作。表圈上的数字也有助于您轻松地读取当前的时间。

* 基于设计之不同，部分型号的旋转指示环未配备防反转功能和 1 分钟“咔嚓”声。



上图显示从 10:10 起已经过 20 分钟。

◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوّار

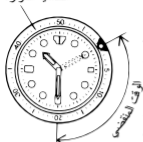
الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوّار، يجب استعمالها بشكل صحيح.

أبر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوّار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوّار على بعض الموديلات.

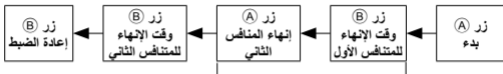
الحاشية الدوّارة



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

- ٤) الضغط على (B) ← أثناء التقديم السريع: يعرض الوقت المقسم (الضغط على الزر S1 والوقت الثاني والوقت اللاحق غير صالح)
- ٥) الضغط على (B) ← (A) ← أثناء التقديم السريع: يعرض الوقت المتراكم المنقضي
- ٦) الضغط على (B) ← (A) ← (B) ← أثناء التقديم السريع: يُعيد الضبط (العودة إلى الوضع "0")

■ حساب الزمن لمتنافسين اثنين

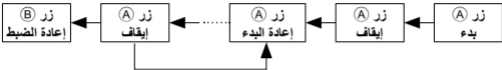


تشير العقارب إلى وقت المنافس الأول بينما يتم أخذ القياسات.

■ حساب قياسي

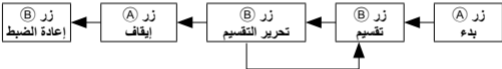


■ قياس الوقت المنقضي المتراكم



يمكن تكرار إعادة تشغيل وإيقاف ساعة الإيقاف بواسطة ضغط زر (A).

■ حساب الزمن الجزئي (المتوسط)

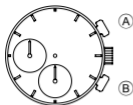


يمكن تكرار حساب وتحرير الزمن الجزئي بواسطة ضغط زر (B).

● حول تشغيل الزر عند التقديم السريع لعقرب ساعة الإيقاف بعد تقسيم الوقت

- ① الضغط على (A) أثناء التقديم السريع: يعرض الوقت المتراكم المنقضي (الضغط على الزر (A) للوقت الثاني والوقت اللاحق غير صالح)
- ② الضغط على (B) أثناء التقديم السريع: يعرض وقت التقسيم النهائي أو الوقت المتراكم المنقضي (يمكن الضغط على الزر (B) العديد من المرات حسب الحاجة)
- ملاحظة: يؤدي الضغط على الزر (B) إلى التبديل بين التقسيم وتحرير التقسيم.
- ③ الضغط على (A) ← (B) أثناء التقديم السريع: يُعيد الضبط (العودة إلى الوضع "0")

■ كيفية إعادة تهيئة ساعة الإيقاف



- عندما تقوم عقارب ساعة الإيقاف بالحساب:
 - 1) اضغط زر (A) لإيقاف ساعة الإيقاف.
 - 2) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.
- عندما تتوقف عقارب ساعة الإيقاف:
 - 1) إحدى عمليات ساعة الإيقاف الثلاثة التالية قد حدثت. أعد تهيئة ساعة الإيقاف تبعاً لذلك.

[[توقفت ساعة الإيقاف في "حساب قياسي"]]

- 1) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

[[تتوقف ساعة التوقف مع عرض الوقت المقسم (تتابع ساعة التوقف القياس)]]

- 1) اضغط زر (B). يتم تحرير الزمن الجزئي وتتحرك عقارب ساعة الإيقاف بسرعة لتشير إلى تقدم الحساب.

- 2) اضغط زر (A) لإيقاف ساعة الإيقاف.
- 3) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

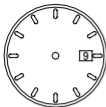
[[تتوقف ساعة التوقف مع عرض الوقت المقسم (توقف ساعة التوقف)]]

- 1) اضغط زر (B). تتحرك عقارب ساعة الإيقاف بسرعة وتتوقف.
- 2) اضغط زر (B) لإعادة تهيئة ساعة الإيقاف.

* عند إعادة ضبط ساعة الإيقاف، يعود عقرب دقائق ساعة الإيقاف وعقرب ثواني ساعة الإيقاف إلى الوضع "0".

يتداخل عقرب دقائق ساعة الإيقاف وعقرب ثواني ساعة الإيقاف. عندما يقوم عقرب ثواني ساعة الإيقاف بدورة واحدة، يتحرك عقرب دقائق ساعة الإيقاف بمعدل زيادة واحدة. لا يمكن تشغيل الأزرار أثناء عملية إعادة الضبط.

- عندما يكون وقت القياس قبل إعادة الضبط أقل من 8 دقائق يتحرك عقرب ثواني ساعة الإيقاف وعقرب دقائق ساعة الإيقاف عكس اتجاه عقارب الساعة للعودة إلى الوضع "0".
- عندما يكون وقت القياس قبل إعادة الضبط هو 8 دقائق أو أكثر يتحرك عقرب ثواني ساعة الإيقاف وعقرب دقائق ساعة الإيقاف في اتجاه عقارب الساعة للعودة إلى الوضع "0".



(٣) بعد اكتمال جميع عمليات الضبط، أعد دفع التاج إلى الموضع العادي.

* قد يختلف موضع زر الضبط أو مؤشر التاريخ في بعض الطرز.

* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:
يعتبر تصحيح التاريخ ضروريًا للأشهر في خلال ٣٠ يومًا أو أقل. في هذه الحالة، اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

◆ كيفية استعمال ساعة الإيقاف

- تقيس ساعة الإيقاف ما يصل إلى ٣٠ دقيقة بزيادات ١ ثانية.
- تستمر ساعة الإيقاف في قياس الوقت لما يصل إلى ٣٠ دقيقة. بمجرد مرور ٣٠ دقيقة، ستتوقف ساعة الإيقاف تلقائيًا وإعادة ضبطها على صفر.
- يمكن قراءة وقت ساعة الإيقاف باستخدام عقرب ثواني ساعة الإيقاف الموجود في وضع الساعة ٦ وعقرب دقائق ساعة الإيقاف الموجود في وضع الساعة ٩.
- تشمل ساعة التوقف على وظيفة تقسيم الوقت.

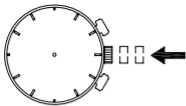
[كيفية قراءة عقارب ساعة التوقف]

تتم الإشارة إلى الوقت المُقاس بعقربي ساعة التوقف (عقربا الدقائق والثواني لساعة الإيقاف).

<ملاحظة حول ضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف>

- إذا لم تعد عقارب ساعت الإيقاف إلى الموضع "0" عند إعادة تهيئة ساعة الإيقاف، اتبع التعليمات في "◆ تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف" وذلك لإعادة تهيئتها.
- في هذه الحالة، احرص على ضبط عقارب شاشة التوقيت على التوقيت الحالي.

(٤) بعد اكمال كل عمليات الضبط، ادفع زر الضبط مكانه إلى الوضع العادي.



◆ كيفية ضبط التاريخ

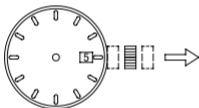
تنبيه



- * لا تضبط التاريخ أثناء الفترة من ٩:٠٠ مساءً إلى ١:٠٠ صباحًا، حيث أن التاريخ يتبدل في الساعة أثناء هذا الوقت. قد يتسبب ضبط التاريخ في هذا الوقت إلى الفشل في تغيير التاريخ حتى بعد أن يتغير التاريخ وقد يتسبب في عطل للساعة.
- * عند ضبط التاريخ، حرك عقرب الساعات إلى وقت خارج هذه الفترة قبل المتابعة.

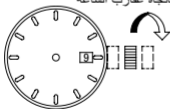
(١) اسحب التاج باتجاه الخارج إلى النقطة الأولى.

* يمكن سحب زر الضبط في هذه الساعة بمعدل نقرتين للخارج.



أدر باتجاه عقارب الساعة

(٢) أدر التاج باتجاه عقارب الساعة لضبط التاريخ.



(٣) اضبط عقربي ساعة الإيقاف على الوضع "0".

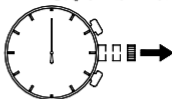


اضغط على الزر (A) أو (B) لضبط عقرب ثواني ساعة الإيقاف على وضع "0" ثانية.
اضغط على الزر (A) مرة واحدة لتقديم عقرب ثواني ساعة الإيقاف بمعدل زيادة واحدة.
اضغط على الزر (B) لترجيع عقرب ثواني ساعة الإيقاف بمعدل زيادة واحدة.
اضغط مع الاستمرار على زر (A) للتقديم السريع، واضغط مع الاستمرار على الزر (B) للترجيع السريع.
* أثناء التقديم السريع والترجيع السريع، قد تختلف سرعة حركة العقرب ولكن هذا ليس عطلاً.



يتداخل عقرب دقائق ساعة الإيقاف مع عقرب ثواني ساعة الإيقاف.
عندما يقوم عقرب ثواني ساعة الإيقاف بدورة واحدة، يتحرك عقرب دقائق ساعة الإيقاف بمعدل زيادة واحدة.
شغل الأزرار لضبط عقرب دقائق ساعة الإيقاف وعقرب ثواني ساعة الإيقاف على الوضع "0".

- (١) اسحب التاج باتجاه الخارج إلى النقرة الثانية بينما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني إلى النقطة.



- * إذا كانت ساعة الإيقاف تحسب الزمن، يعاد ضبط عقارب ساعة الإيقاف تلقائيًا على الموضع "0".

- (٢) أدر زر الضبط لتعيين عقربي الدقائق والساعات على الوقت الحالي.

بعد ضبط الوقت، اضبط أيضًا عقارب ساعة الإيقاف على الموضع "0".
يوصى بضبط العقارب على الوقت بدقائق قليلة قبل الوقت الحالي، مع الوضع في الاعتبار أن الوقت المطلوب لدفع زر الضبط للداخل عند اكتمال كل عمليات الضبط.



- * عند ضبط عقرب الساعات، تفقد ما إذا تم ضبط AM/PM بطريقة صحيحة. يتغير التاريخ عند منتصف الليل تقريبًا. يمكنك التحقق من إعداد صباحًا/مساءً باستخدام عقرب ٢٤ ساعة.
- * عند تهينة عقرب الدقائق، قم أولاً بتقديمه من ٤ إلى ٥ دقائق عن التوقيت المرغوب، ومن ثم، قم بإرجاعه إلى الدقيقة المطلوبة.

◆ موديلات مزودة بحلقة زر مثبتة لأسفل

قد يكون لبعض الطرز تكويناً يسمح لحلقة الزر (حلقة في السطح الخارجي) ليتم قفله (تثبيته) في المكان بالربط لأسفل.

استخدم طريقة التشغيل التالية لهذا النوع من الساعات.

- (١) عندما تريد استخدام الأزرار، أولاً أدر حلقة الزر إلى اليسار ثم حررها حتى يتوقف البرغي.
- * قد يتعذر استخدام هذه الأزرار إذا لم يكن بالإمكان فك حلقة الزر بشكل كافي. لا تُدرها بقوة أكثر من اللازم.
- (٢) بعد الانتهاء من استخدام الأزرار، أدر حلقة الزر إلى اليمين واربطها بإحكام حتى يتوقف البرغي.
- * لا تربطها بقوة أكثر من اللازم.

◆ تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف

(عقارب لمشاشة التوقيت وعقارب ساعة الإيقاف)

تسمح هذه الساعة بضبط الوقت وضبط عقارب ساعة الإيقاف على الوضع "0" مع وجود زر الضبط على وضع الطقطة الثانية. بمجرد سحب زر الضبط للخارج إلى الطقطة الثانية، تحقق من العنصرين التاليين، وإذا لزم الأمر، قم بعمل عمليات الضبط، ثم ادفع زر الضبط للداخل مرة أخرى.

(١) وقت الساعة الأصلية

(٢) وضع "0" لعقربي ساعة الإيقاف

F: الزر (A)

G: تاج

H: الزر (B)

I: عقرب ثواني ساعة التوقف

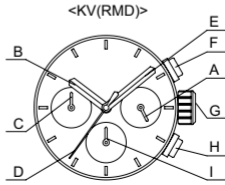
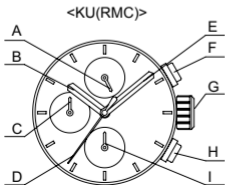
A: عقرب ٢٤ ساعة

B: عقرب الساعة

C: عقرب دقائق ساعة التوقف

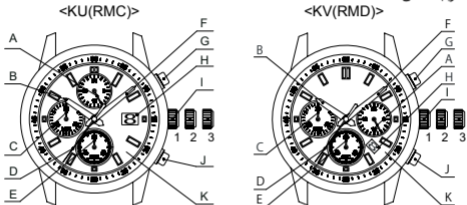
D: مؤشر ثوان

E: عقرب الدقائق



◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية

- A: مؤشر ٢٤ ساعة
 B: عقرب الساعة
 C: عقرب دقائق ساعة التوقف
 D: مؤشر ثواني
 E: عقرب ثواني ساعة التوقف
 F: عقرب الدقائق
- G: الزر (A)
 H: التاريخ
 I: تاج
 J: الزر (B)
 K: المينا



- 1: الوضع العادي
 2: أول طقطقة: ضبط التاريخ
 3: ثاني طقطقة: ضبط الوقت (يتوقف عقرب الثواني)
 إعادة ضبط ساعة الإيقاف

* قد يختلف موضع زر الضبط أو مؤشر التاريخ في بعض الطرز.

◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

قد لا تتمكن من سحب التاج إلى الخارج دون فك البرغي (الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي) وذلك تبعاً للموديل.
 قم بتشغيل هذا الطراز كما يلي:

- (١) قبل تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليسار أولاً لإرخاء قفل البرغي.
 (٢) بعد تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليمين بينما تضعه إلى الداخل إلى أن يتوقف عن الدوران لشد البرغي بإحكام.

◆ المزايا

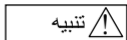
- (١) هذه ساعة مُولد ذبذبات تناظرية بلورية.
- (٢) تتم الإشارة إلى الوقت الحالي بعقارب ٢٤ ساعة والساعات والدقائق والثواني.
- (٣) كما تتوفر الساعة مع وظيفة التوقيت (تاريخ) ووظيفة ساعة التوقف (تقيس ما يصل إلى ٣٠ دقيقة بزيادة ١ ثانية) بالإضافة إلى عرض الوقت.
- (٤) كما تسجل وظيفة ساعة التوقف أوقات مقسمة (مقدار الوقت المنقضي من بدء ساعة التوقف حتى نقطة معينة، بينما تتابع الساعة إلى الوقت الإجمالي للتسجيل المنقضي).
- (٥) عندما يبدأ عمر البطارية في النفاد، يبدأ عقرب الثواني الصغير في التحرك بفواصل زمني ثانيتين للتحذير أن طاقة البطارية تنخفض. (مؤشر نهاية عُمر البطارية)

◆ المواصفات

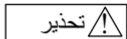
- (١) تردد المنذب البلوري: ٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز = الذبذبات في الثانية)
- (٢) دقة ساعة اليد: المعدل الشهري المتوسط: ± ٢٠ ثانية
(في درجة الحرارة العادية $> ٥ م \sim ٣٥ م <$)
- (٣) نطاق درجة حرارة التشغيل: $- ٥ م \sim ٥٠ م$
- (٤) نظام الدفع: المحرك البديل
- (٥) نظام الشاشة
[وظيفة التوقيت]
- عقرب ٢٤ ساعة وعقرب الساعات وعقرب الدقائق وعقرب الثواني الذي يتحرك بفواصل زمنية تبلغ ثانية واحدة.
[وظيفة ساعة الإيقاف]
- يدور عقرب دقائق ساعة الإيقاف دورة كاملة في ٣٠ دقيقة بفواصل زمنية ثانية واحدة.
- يدور عقرب ثواني ساعة الإيقاف دورة كاملة في ٦٠ ثانية بفواصل زمنية ثانية واحدة.
- (٦) وظيفة إضافية: آلية توقف عقرب الثواني، مفتاح إعاد الضبط، عداد الوقت المنقضي التراكمي، ووظيفة تقسيم الوقت، ومؤشر نهاية عُمر البطارية.
- (٧) بطارية: بطارية أكسيد الفضة SR920SW؛ ١ قطعة
- (٨) عمر البطارية: ٣ سنوات تقريبًا إذا تم استخدام ساعة الإيقاف لمدة أقل من ٣٠ دقيقة في اليوم.

* المواصفات أعلاه عرضة للتغيير دون إشعار وذلك لأغراض التحسين.

(٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات

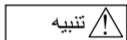


لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبًا.

(١١) فيما يتعلق "باللمعان الضوئي"

قد تشمل بعض الطرز على إضاءة واضحة على العقارب والقرص. اللامعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشتعلة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفرغ الضوء المختزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسُمك الطلاء ومستوى السطوع المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

(١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

تستخدم بعض الطرز سوار جلدي أو نيلون معالج بطريقة خاصة لمقاومة العرق ويتم تطبيق امتصاص الماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.

- ⑤ خطوات يجب إجراؤها بعد استبدال البطارية
بعد استبدال البطارية، تأكد من ضبط الوقت وضبط عقارب ساعة التوقف على الوضع "0".
(ارجع إلى **◆** تهيئة التوقيت وضبط موضع عقارب ساعة الإيقاف (عقارب لشاشة التوقيت وعقارب ساعة الإيقاف) للحصول على المزيد من المعلومات.)

④ الصدمة

- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

⑤ المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

⑥ الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

⑦ درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

تنبيه

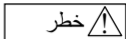


لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

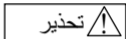
⑧ المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

(٢) التعامل مع البطارية

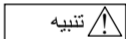


- ١ في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، قد يتسبب ذلك في حروق كيميائية أو ثقب للغشاء المخاطي حتى في فترة زمنية قصيرة، وفي أسوأ السيناريوهات قد يتسبب ذلك في الوفاة لا تترك أبداً بطارية زر أو بطارية عملة في متناول الأطفال.
في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، أو هناك احتمالية بلع إحدهما، فيجب إزالتها على الفور. يرجى معاملة ذلك كحالة طوارئ واتصل بالطبيب على الفور.



- ٢ لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ٣ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ٤ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستفدة لفترة زمنية طويلة.

(٣) استبدال البطارية



- ١ البطاريات المستفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستفدة سريعاً قدر الإمكان.
- ٢ استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
- ٣ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.
- ٤ تتوفر الساعة مجهزة بمؤشر لنهاية عمر البطارية.
إذا بدأ مؤشر الثواني الصغير في التقديم بمعدل علامتين في كل حركة، فيعني ذلك أن البطارية قاربت على نهاية عمرها وتحتاج إلى الاستبدال.
اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد على الفور للحصول على مساعدة حول استبدال البطارية.



- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (3 أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستعمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (5 أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (10 أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.
- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

◆ التعامل مع الساعة

(١) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة للشاطئ (كشمال السباحة وغيرها)	الغوص المتعمري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستخدام أسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	×	×	×	×	×	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)
	×	×	×	○	×	WATER RESISTANT (WATER RESIST)
ساعات مقاومة للماء	×	×	○	○	×	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)
	×	×	○	○	×	مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)
ساعات الغواصين	×	○	○	○	×	ساعة الغواصين للتخليق في الهواء AIR DIVER'S 100m / 150m 200m
	○	○	○	○	×	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...

* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلب.

مُسجَل الوقت في ساعة كوارتز تناظرية <KV(RMD) ، KU(RMC)>

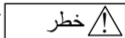
دليل التشغيل

نشكركم لشرائكم مُتجناً. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان. يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

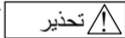
◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتقادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... التمييز باستخدام هذا الرمز يدل على محتويات تُمثل **خطر وشيك** للوفاة أو إصابة خطيرة عند استخدام المنتج بأي طريقة مختلفة عن التعليمات الموفرة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد **ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة** إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد **ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية** وذلك فقط في حالة استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

